



**Организация Объединенных Наций**

# **Доклад Совета по правам человека**

**Пятнадцатая сессия  
(13 сентября — 1 октября 2010 года)**

**Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты  
Шестьдесят пятая сессия  
Дополнение № 53А**

**Генеральная Ассамблея**  
Официальные отчеты  
Шестьдесят пятая сессия  
Дополнение № 53А

## **Доклад Совета по правам человека**

**Пятнадцатая сессия**  
**(13 сентября — 1 октября 2010 года)**



**Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2010**



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Употребляемые здесь обозначения и оформление материала не должны рассматриваться как выражение какого бы то ни было мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций относительно правового статуса той или иной страны, территории, города, местности и их властей или относительно делимитации их границ или разграничительных линий.

\* \* \*

Настоящий том содержит резолюции, решения и заявления Председателя, принятые Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии с 13 сентября по 1 октября 2010 года.

---

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Перечень резолюций, решений и заявлений Председателя .....	iv
Введение .....	1
I. Резолюции, доводимые до сведения Генеральной Ассамблеи для рассмотрения и возможного принятия действий .....	2
II. Резолюции .....	27
III. Решения .....	87
IV. Заявления Председателя .....	97

---

## Перечень резолюций, решений и заявлений Председателя

### А. Резолюции

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
15/1	Последующие меры в связи с докладом независимой международной миссии по установлению фактов об инциденте с гуманитарной флотилией	29 сентября 2010 года	2
15/2	Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства	29 сентября 2010 года	19
15/3	Независимость и беспристрастность судебной власти, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов	29 сентября 2010 года	22
15/4	Право на образование: последующие действия в связи с резолюцией 8/4 Совета по правам человека	29 сентября 2010 года	26
15/5	Судебно-медицинская генетика и права человека	29 сентября 2010 года	29
15/6	Последующие меры на основании доклада Комитета независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека, учрежденного в соответствии с резолюцией 13/9 Совета	29 сентября 2010 года	30
15/7	Права человека и коренные народы	30 сентября 2010 года	3
15/8	Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень	30 сентября 2010 года	33
15/9	Права человека и доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам	30 сентября 2010 года	35
15/10	Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей	30 сентября 2010 года	5
15/11	Всемирная программа образования в области прав человека: принятие плана действий на второй этап	30 сентября 2010 года	39
15/12	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	30 сентября 2010 года	41
15/13	Права человека и международная солидарность	30 сентября 2010 года	45
15/14	Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов	30 сентября 2010 года	49

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
15/15	Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом	30 сентября 2010 года	51
15/16	Права человека мигрантов	30 сентября 2010 года	53
15/17	Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека: последующие меры в связи с резолюцией 11/8 Совета	30 сентября 2010 года	57
15/18	Произвольные задержания	30 сентября 2010 года	7
15/19	Проект руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека	30 сентября 2010 года	61
15/20	Консультативные услуги и техническая помощь для Камбоджи	30 сентября 2010 года	63
15/21	Право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию	30 сентября 2010 года	9
15/22	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья	30 сентября 2010 года	68
15/23	Ликвидация дискриминации в отношении женщин	1 октября 2010 года	12
15/24	Права человека и односторонние принудительные меры	1 октября 2010 года	76
15/25	Право на развитие	1 октября 2010 года	79
15/26	Межправительственная рабочая группа открытого состава по рассмотрению возможности создания международной нормативной базы для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний	1 октября 2010 года	17
15/27	Положение в области прав человека в Судане	1 октября 2010 года	82
15/28	Помощь Сомали в области прав человека	1 октября 2010 года	84

## **В. Решения**

<i>Решение №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
15/101	Итоги универсального периодического обзора: Кыргызстан	21 сентября 2010 года	87
15/102	Итоги универсального периодического обзора: Гвинея	21 сентября 2010 года	88
15/103	Итоги универсального периодического обзора: Лаосская Народно-Демократическая Республика	21 сентября 2010 года	88
15/104	Итоги универсального периодического обзора: Испания	21 сентября 2010 года	89
15/105	Итоги универсального периодического обзора: Лесото	21 сентября 2010 года	89

<i>Решение №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
15/106	Итоги универсального периодического обзора: Кения	22 сентября 2010 года	90
15/107	Итоги универсального периодического обзора: Армения	22 сентября 2010 года	90
15/108	Итоги универсального периодического обзора: Швеция	22 сентября 2010 года	91
15/109	Итоги универсального периодического обзора: Гренада	22 сентября 2010 года	91
15/110	Итоги универсального периодического обзора: Турция	22 сентября 2010 года	92
15/111	Итоги универсального периодического обзора: Гайана	23 сентября 2010 года	92
15/112	Итоги универсального периодического обзора: Кувейт	23 сентября 2010 года	93
15/113	Итоги универсального периодического обзора: Беларусь	23 сентября 2010 года	93
15/114	Итоги универсального периодического обзора: Кирибати	1 октября 2010 года	94
15/115	Итоги универсального периодического обзора: Гвинея-Бисау	1 октября 2010 года	94
15/116	Права человека и вопросы, касающиеся взятия заложников террористами	1 октября 2010 года	95
15/117	Международный день Нельсона Манделы	1 октября 2010 года	96

### **С. Заявления Председателя**

<i>Заявление №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
PRST 15/1	Техническая помощь и создание потенциала для Гаити	30 сентября 2010 года	97
PRST 15/2		1 октября 2010 года	100



## **Введение**

1. Совет по правам человека провел свою пятнадцатую сессию с 13 сентября по 1 октября 2010 года. В соответствии с правилом 8(b) правил процедуры Совета, содержащихся в приложении к резолюции 5/1 Совета, организационное заседание пятнадцатой сессии состоялось 30 августа 2010 года.
2. Доклад о работе пятнадцатой сессии Совета будет издан в документе A/HRC/15/60.

## **Резолюции, решения и заявления Председателя, принятые Советом на его пятнадцатой сессии**

### **I. Резолюции, доводимые до сведения Генеральной Ассамблеи для рассмотрения и возможного принятия действий**

**15/1**

#### **Последующие меры в связи с докладом независимой международной миссии по установлению фактов об инциденте с гуманитарной флотилией**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека,

*учитывая,* что поощрение соблюдения обязательств, вытекающих из Устава и других договоров и норм международного права, входит в число основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

*принимая во внимание* соответствующие положения международного гуманитарного права и права прав человека,

*подчеркивая* важное значение безопасности и благополучия всех гражданских лиц, включая гуманитарный персонал,

*ссылаясь* на свою резолюцию 14/1 от 2 июня 2010 года, в которой Совет постановил направить независимую международную миссию по установлению фактов для расследования нарушений права прав человека и международного гуманитарного права в результате израильских нападений на флотилию судов, перевозивших гуманитарную помощь,

1. *приветствует* доклад независимой международной миссии по установлению фактов<sup>1</sup>;
2. *выражает глубокое сожаление* по поводу отказа оккупирующей державы, Израиля, от сотрудничества с миссией;
3. *одобряет* выводы, содержащиеся в докладе миссии, и призывает все соответствующие стороны обеспечить их немедленное осуществление;
4. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть доклад миссии;
5. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Совету на его шестнадцатой сессии доклад о ходе осуществления пункта 3 выше;
6. *постановляет* рассмотреть вопрос об осуществлении настоящей резолюции на своей шестнадцатой сессии.

*30-е заседание  
29 сентября 2010 года*

<sup>1</sup> A/HRC/15/21.

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 30 голосами против 1 при 15 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гватемала, Джибути, Иордания, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Бельгия, Венгрия, Замбия, Испания, Камерун, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Словакия, Украина, Франция, Швейцария, Япония.]

## 15/7

### Права человека и коренные народы

*Совет по правам человека,*

*учитывая,* что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/174 от 20 декабря 2004 года провозгласила второе Международное десятилетие коренных народов мира,

*ссылаясь* на резолюции Комиссии по правам человека 2001/57 от 24 апреля 2001 года, 2002/65 от 25 апреля 2002 года, 2003/56 от 24 апреля 2003 года, 2004/62 от 21 апреля 2004 года и 2005/51 от 20 апреля 2005 года о правах человека и вопросах коренных народов,

*ссылаясь также* на резолюции Совета 6/12 от 28 сентября 2007 года, 6/36 от 14 декабря 2007 года, 9/7 от 24 сентября 2008 года и 12/13 от 1 октября 2009 года,

*ссылаясь далее* на то, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года приняла Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

*признавая* важность для коренных народов возрождения, использования, развития и передачи будущим поколениям их истории, языков, традиций устного творчества, философии, письменности и литературы, а также присвоения и сохранения своих собственных названий и имен для общин, мест и лиц,

1. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о вопросах коренных народов<sup>2</sup> и просит Верховного комиссара продолжать представлять Совету ежегодный доклад о правах коренных народов, содержащий информацию о соответствующей деятельности правозащитных органов и механизмов и мероприятиях, проводимых

<sup>2</sup> A/HRC/15/34.

Управлением Верховного комиссара в штаб-квартире и на местах, которые способствуют поощрению и уважению, а также полной реализации положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и принимать последующие меры по обеспечению эффективности Декларации;

2. *приветствует также* работу Специального докладчика по вопросу о положении прав человека и основных свобод коренных народов и официальные поездки, предпринятые им за последний год, с признательностью принимает к сведению его доклад<sup>3</sup> и предлагает всем правительствам положительно реагировать на его просьбы о посещениях;

3. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении своего мандата;

4. *приветствует* деятельность Экспертного механизма по правам коренных народов и с признательностью принимает к сведению доклад о работе его третьей сессии<sup>4</sup>;

5. *приветствует также* успешное завершение Экспертным механизмом его доклада о ходе работы над исследованием по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений<sup>5</sup>, предлагает ему доработать исследование в соответствии с резолюцией 12/13 Совета, принимая во внимание обсуждения, состоявшиеся на его третьей сессии, и просит его дать примеры оптимальной практики на различных уровнях принятия решений;

6. *приветствует далее* закрепившуюся на третьей сессии Экспертного механизма практику уделять определенное время обсуждению предыдущих тематических исследований, порученных Механизму, и предлагает государствам участвовать в этих обсуждениях и вносить в них свой вклад;

7. *постановляет*, памятуя о пункте 7 резолюции 12/13 Совета, на ежегодной основе и без ущерба для итогов рассмотрения Советом его работы и функционирования проводить интерактивный диалог с Экспертным механизмом после представления его доклада в рамках имеющихся ресурсов;

8. *также постановляет* на своей восемнадцатой сессии в рамках имеющихся ресурсов провести в течение половины дня заседание дискуссионной группы, посвященное роли языков и культуры в поощрении и защите благополучия и идентичности коренных народов;

9. *постановляет далее*, учитывая необходимость обеспечения преемственности в функционировании Экспертного механизма и согласно пункту 8 резолюции 12/13, что, хотя обычный срок полномочий членов Экспертного механизма по-прежнему составляет три года в соответствии с пунктом 6 резолюции 6/36 Совета, двое из пяти членов, подлежащих избранию в 2011 году, будут выполнять функции в течение двух лет и что распределение сроков членства будет определяться по жребию Председателем Совета после избрания пяти членов;

10. *приветствует* доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о практических последствиях

<sup>3</sup> A/HRC/15/37.

<sup>4</sup> A/HRC/15/36.

<sup>5</sup> A/HRC/15/35.

изменения мандата Фонда добровольных взносов для коренного населения<sup>6</sup> и рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить расширение мандата Фонда добровольных взносов, с тем чтобы его можно было бы также использовать для того, чтобы помочь представителям коренных общин и организаций коренных народов присутствовать на сессиях Совета и правозащитных договорных органов на основе разнообразного и обновленного участия и в соответствии с соответствующими правилами и предписаниями, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года;

11. *признает* важность вклада всех соответствующих заинтересованных сторон, включая Экспертный механизм, в процесс рассмотрения Советом его работы и функционирования;

12. *приветствует* роль национальных правозащитных учреждений, созданных в соответствии с Парижскими принципами, в продвижении вопросов коренных народов и предлагает национальным правозащитным учреждениям развивать и укреплять свой потенциал для эффективного выполнения этой роли, в том числе при поддержке Управления Верховного комиссара;

13. *приветствует также* продолжающееся сотрудничество и координацию между Специальным докладчиком, Постоянным форумом по вопросам коренных народов и Экспертным механизмом и просит их продолжать выполнять свои задачи скоординированным образом;

14. *предлагает* государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию 1989 года о коренных и племенных народах (№ 169) Международной организации труда или не присоединились к ней, рассмотреть возможность сделать это и рассмотреть вопрос о поддержке Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и приветствует расширяющуюся поддержку государствами этой Декларации;

15. *предлагает* государствам, которые поддержали Декларацию о правах коренных народов, принять меры по достижению целей Декларации в соответствующих случаях в консультации и сотрудничестве с коренными народами;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на одной из будущих сессий в соответствии со своей годовой программой работы.

31-е заседание  
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/10

### **Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей**

*Совет по правам человека,*

*ссылаясь* на резолюции Совета 8/13 от 18 июня 2008 года и 12/7 от 1 октября 2009 года, в которых Совет просил Консультативный комитет Совета по правам человека разработать и завершить проект свода принципов и руково-

<sup>6</sup> A/HRC/15/38.

дящих положений для ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей,

*приветствуя* представление соответствующими заинтересованными сторонами соображений по проекту свода принципов и руководящих положений в соответствии с резолюцией 12/7 Совета,

*выражая свою признательность* Консультативному комитету за завершение проекта свода принципов и руководящих положений для ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей,

*отмечая*, что Принципы и Руководящие положения надлежит толковать в ракурсе, соответствующем обязательствам государств согласно международному праву прав человека, включая соответствующие конвенции,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* Принципы и Руководящие положения для ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей, представленные Консультативным комитетом на рассмотрение Совета<sup>7</sup>;

2. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить надлежащее распространение Принципов и Руководящих положений;

3. *призывает* правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, фонды и программы и другие межправительственные организации и национальные правозащитные институты уделять должное внимание Принципам и Руководящим положениям в ходе разработки и осуществления своих стратегий и мер, касающихся лиц, страдающих проказой, и членов их семей;

4. *призывает* все соответствующие структуры общества, включая больницы, школы, университеты, религиозные группы и организации, коммерческие предприятия, газеты, сети теле- и радиовещания и другие неправительственные организации должным образом учитывать эти Принципы и Руководящие положения в ходе своей деятельности;

5. *предлагает* Генеральной Ассамблее рассмотреть в надлежащем порядке вопрос о ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей, включая возможные пути дальнейшего поощрения соответствующих Принципов и Руководящих положений.

*31-е заседание  
30 сентября 2010 года*

[Принята без голосования.]

---

<sup>7</sup> A/HRC/15/30, приложение.

## 15/18 Произвольные задержания

*Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая* статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

*ссылаясь* на статьи 9–11 и 14–22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*ссылаясь также* на резолюции Комиссии по правам человека 1991/42 от 5 марта 1991 года и 1997/50 от 15 апреля 1997 года, а также на резолюции Совета 6/4 от 28 сентября 2007 года и 10/9 от 26 марта 2009 года,

*ссылаясь далее* на резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года, озаглавленную «Совет по правам человека»,

*ссылаясь* на резолюцию 5/1, озаглавленную «Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций», и резолюцию 5/2, озаглавленную «Кодекс поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека» от 18 июня 2007 года, подчеркивая, что мандатарий исполняет свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

*отмечая* двадцатую годовщину учреждения Рабочей группы по произвольным задержаниям и используя эту возможность для привлечения внимания к тому, что практика произвольного лишения свободы сохраняется,

1. *подчеркивает* важность деятельности Рабочей группы по произвольным задержаниям;

2. *с интересом принимает к сведению* последний доклад Рабочей группы<sup>8</sup>, включая содержащиеся в нем рекомендации;

3. *просит* соответствующие государства учитывать мнения Рабочей группы и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;

4. *призывает* все государства:

а) учитывать должным образом рекомендации Рабочей группы;

б) принимать надлежащие меры для обеспечения того, чтобы их законодательство, нормативные акты и практика и впредь соответствовали действующим в этих областях международным стандартам и применимым международно-правовым актам;

в) уважать и поощрять право каждого, кто арестован или задержан по уголовному обвинению, быть в срочном порядке доставленным к судье или другому должностному лицу, уполномоченному законом осуществлять судебную власть, и предстать перед судом в течение разумного срока или быть освобожденным;

<sup>8</sup> A/HRC/13/30.

d) уважать и поощрять в соответствии с их международными обязательствами право каждого человека, лишённого свободы вследствие ареста или задержания, на возбуждение разбирательства в суде, чтобы суд мог безотлагательно принять решение о законности его задержания или распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно;

e) обеспечить, чтобы право, упомянутое в подпункте (d) выше, уважалось также в случаях административного задержания, включая административные задержания в связи с законодательством о государственной безопасности;

f) обеспечить, чтобы каждый, кто арестован или задержан по уголовному обвинению, имел достаточное время и возможности для подготовки своей защиты, включая возможность сноситься и общаться с защитником;

g) обеспечить, чтобы условия предварительного задержания не подрывали справедливый характер судебного разбирательства;

5. *призывает также* все государства сотрудничать с Рабочей группой и серьезно рассмотреть возможность позитивного ответа на ее просьбы о посещениях, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат еще более эффективно;

6. *с озабоченностью отмечает*, что определенная часть призывов Рабочей группы к незамедлительным действиям по-прежнему остается без ответа, и настоятельно призывает соответствующие государства уделять необходимое внимание призывам к незамедлительным действиям, которые направляет им Рабочая группа, исходя исключительно из гуманитарных принципов и не предпринимая ее возможные окончательные выводы, а также сообщению по тому же делу в соответствии с регулярной процедурой рассмотрения жалоб;

7. *призывает* Рабочую группу в соответствии с ее методами работы продолжать представлять соответствующему государству актуальную и подробную информацию, касающуюся утверждений о произвольном задержании, в целях содействия оперативному и предметному реагированию на эти сообщения без ущерба для необходимости сотрудничества соответствующего государства с Рабочей группой;

8. *с глубокой озабоченностью отмечает*, что Рабочая группа все чаще получает информацию о репрессивных мерах в отношении лиц, относительно которых был направлен призыв к незамедлительным действиям или вынесено мнение или которые применяли рекомендацию Рабочей группы, и призывает соответствующие государства принять надлежащие меры для предупреждения таких действий и борьбы с безнаказанностью путем безотлагательного и эффективного расследования по всем заявлениям о запугиваниях и репрессиях в целях привлечения виновных к суду и предоставления жертвам надлежащих средств правовой защиты;

9. *выражает свою глубокую признательность* государствам, которые расширили сотрудничество с Рабочей группой и ответили на ее просьбы о предоставлении информации, и предлагает всем соответствующим государствам проявить такой же дух сотрудничества;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* тот факт, что Рабочая группа была проинформирована об освобождении некоторых лиц, на чье поло-



жение было обращено ее внимание, выражая при этом сожаление в связи с большим числом еще не урегулированных случаев;

11. *постановляет* продлить мандат Рабочей группы еще на три года в соответствии с резолюциями 1991/42 и 1997/50 Комиссии по правам человека и резолюцией 6/4 Совета;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь, в частности в отношении кадров и ресурсов, необходимых для эффективного выполнения ее мандата, в особенности в связи с осуществлением поездок на места;

13. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в 2011 году, в рамках имеющихся ресурсов, однодневное мероприятие в ознаменование двадцатой годовщины учреждения Рабочей группы;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о произвольных задержаниях в соответствии со своей программой работы.

32-е заседание  
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/21

### **Право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другими применимыми договорами в области прав человека,

*вновь подтверждая* цели и принципы, закрепленные в Уставе, и права человека и основные свободы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека,

*напоминая,* что государства — члены Организации Объединенных Наций обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

*ссылаясь* на резолюцию 2005/37 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года и другие соответствующие резолюции,

*вновь подтверждая,* что каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию и что никто не может быть принуждаем вступать в какую-либо ассоциацию,

*признавая* важность права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию для полного осуществления гражданских и политических прав и экономических, социальных и культурных прав,

*признавая также*, что право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию являются важнейшими компонентами демократии, дающими людям неоценимые возможности, в частности, выражать свои политические взгляды, заниматься литературным и художественным творчеством, а также иной культурной, экономической и социальной деятельностью, участвовать в отправлении религиозных обрядов и исповедании иных верований, создавать профессиональные союзы и кооперативы и становиться их членами и избирать руководителей, представляющих их интересы, и спрашивать с них за работу,

*признавая далее*, что осуществление права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию без каких бы то ни было ограничений кроме тех, которые допускаются международным правом, в частности международным правом прав человека, абсолютно необходимо для пользования этими правами в полном объеме, особенно в тех случаях, когда отдельные лица, возможно, придерживаются неразделяемых большинством или отличных от общепринятых религиозных или политических взглядов,

*признавая* основополагающее значение мандата, роли, опыта, а также специализированных наблюдательных механизмов и процедур Международной организации труда в отношении прав работодателей и работников на свободу ассоциации,

*ссылаясь* на резолюции 5/1 и 5/2 Совета от 18 июня 2007 года, озаглавленные соответственно «Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций» и «Кодекс поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека», и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои функции в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *призывает* государства уважать и в полной мере защищать права всех лиц на свободу мирных собраний и свободу ассоциации, в том числе в контексте выборов, включая лиц, которые придерживаются неразделяемых большинством или отличных от общепринятых религиозных или политических взглядов, правозащитников, членов и руководителей профсоюзов и других лиц, включая мигрантов, стремящихся осуществлять или поощрять эти права, и принять все необходимые меры в целях обеспечения того, чтобы любые ограничения свободного осуществления права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию соответствовали их обязательствам по международному праву прав человека;

2. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать государствам помощь в поощрении и защите права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, в том числе по линии осуществляемых Управлением по просьбе государств программ технической помощи, а также сотрудничать с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями для оказания государствам помощи в поощрении и защите права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию;

3. *призывает* гражданское общество, включая неправительственные организации и другие соответствующие заинтересованные стороны, поощрять и облегчать реализацию права на свободу мирных собраний и права на ассо-

циацию, признавая, что гражданское общество способствует достижению целей и принципов Организации Объединенных Наций;

4. *напоминает* о том, что в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах осуществление права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию может подлежать некоторым ограничениям, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной и общественной безопасности, для охраны общественного порядка (*ordre public*), охраны здоровья общества или нравственности или для защиты прав и свобод других;

5. *постановляет* назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию со следующими задачами:

a) собирать всю соответствующую информацию, в том числе о национальной практике и опыте, имеющих отношение к поощрению и защите права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, изучать тенденции, события и вызовы, связанные с осуществлением этих прав, и выносить рекомендации о путях и средствах обеспечения поощрения и защиты права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию во всех их проявлениях;

b) включить в свой первый доклад разработку основы, включая выявление мнений государств, на которой мандатарий будет строить рассмотрение видов передовой практики, включая национальную практику и опыт, которые обеспечивают поощрение и защиту права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, при всеобъемлющем учете соответствующих элементов работы, проводимой в рамках Совета;

c) запрашивать, получать и реагировать на информацию, поступающую от правительств, неправительственных организаций, соответствующих заинтересованных сторон и любых других сторон, обладающих познаниями в соответствующей области, в целях поощрения и защиты права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию;

d) интегрировать гендерную перспективу во всю работу по осуществлению мандата;

e) вносить вклад в предоставление технической помощи или консультативных услуг Управлением Верховного комиссара в целях обеспечения более действенного поощрения и защиты права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию;

f) сообщать о всех нарушениях права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, где бы они ни происходили, а также о случаях дискриминации, угрозы применения или применения насилия, притеснений, преследования, запугивания или репрессий по отношению к лицам, осуществляющим эти права, и обращать внимание Совета и Верховного комиссара на ситуации, вызывающие особенно серьезную обеспокоенность;

g) осуществлять свою деятельность таким образом, чтобы настоящим мандатом не охватывались вопросы, относящиеся к конкретной компетенции Международной организации труда и ее специализированных наблюдательных

механизмов и процедур в отношении прав работодателей и работников на свободу ассоциации, с тем чтобы избежать любое дублирование усилий;

h) работать в координации с другими механизмами Совета, другими компетентными органами системы Организации Объединенных Наций и договорными органами, работающими в области прав человека, и принимать все необходимые меры для недопущения ненужного дублирования усилий с этими механизмами;

6. *призывает* государства всемерно сотрудничать со специальным докладчиком и оказывать ему помощь в выполнении его задач, предоставлять всю запрашиваемую им необходимую информацию, оперативно реагировать на его призывы к незамедлительным действиям и другие сообщения и позитивно рассматривать его просьбы о посещении стран;

7. *предлагает* Верховному комиссару, соответствующим специальным процедурам Совета и договорным органам по правам человека уделять внимание в рамках своих мандатов положению лиц, чье право на свободу мирных собраний или право на ассоциацию нарушено;

8. *просит* специального докладчика представлять Совету ежегодный доклад о деятельности по выполнению своего мандата;

9. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара выделить специальному докладчику все кадровые и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного выполнения его мандата;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию в соответствии со своей программой работы.

32-е заседание  
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/23

### **Ликвидация дискриминации в отношении женщин**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

*руководствуясь также* Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

*ссылаясь* на Венскую декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека<sup>9</sup>, Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые 15 сентября 1995 года четвертой

---

<sup>9</sup> A/CONF.157/24 (часть I), глава III.

Всемирной конференцией по положению женщин<sup>10</sup>, и их обзоры в 2005 и 2010 годах, на Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости<sup>11</sup>, и итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, принятый 24 апреля 2009 года<sup>12</sup>,

*приветствуя* создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, известной как «ООН-Женщины»,

*принимая во внимание* проблемы в деле преодоления неравенства между мужчинами и женщинами, с которыми до сих пор сталкиваются все страны мира,

*ссылаясь* на итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», декларацию, принятую Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии, а также на итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса,

*ссылаясь также* на резолюции Комиссии по правам человека 2000/13 от 17 апреля 2000 года, 2001/34 от 23 апреля 2001 года и 2003/22 от 22 апреля 2003 года, а также на резолюцию 6/30 Совета от 14 декабря 2007 года об интеграции прав человека женщин в деятельности системы Организации Объединенных Наций и на резолюцию 12/17 Совета от 2 октября 2009 года о ликвидации дискриминации в отношении женщин,

*учитывая*, что международные договоры о правах человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, запрещают дискриминацию по признаку пола и содержат гарантии обеспечения равенства женщин и мужчин, девочек и мальчиков при пользовании ими своими гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами на основе равенства,

*будучи глубоко обеспокоен* тем фактом, что женщины во всем мире по-прежнему находятся в крайне неблагоприятном положении в результате дискриминационных законов и практики и что де-юре и де-факто ни в одной стране мира равенства не достигнуто,

*признавая*, что женщины сталкиваются с множественными формами дискриминации,

*подтверждая* необходимость активизации усилий по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин во всем мире,

*признавая*, что полное и равное участие женщин во всех сферах жизни является необходимым условием полного и всестороннего экономического и социального развития любой страны,

<sup>10</sup> См. A/CONF.177/20/Rev.1, глава I.

<sup>11</sup> См. A/CONF.189/12 и Согр.1, глава I.

<sup>12</sup> См. A/CONF.211/8, глава I.

*признавая также*, что ликвидация дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике является главной обязанностью государств и что правозащитная система Организации Объединенных Наций играет важную роль в содействии осуществлению этих усилий,

*учитывая* тот факт, что ликвидация дискриминации в отношении женщин требует учета конкретных социально-экономических условий жизни женщин, и признавая, что законы, политика, обычаи и традиции, которые ограничивают равный доступ женщин к полному участию в процессах развития и общественной и политической жизни, носят дискриминационный характер и могут способствовать феминизации нищеты,

*ссылаясь* на свою резолюцию 5/1 об институциональном строительстве Совета и резолюцию 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *подтверждает* обязанность государств принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия;

2. *приветствует* обязательства, взятые на себя международным сообществом, по полному достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивает в этой связи решимость глав государств содействовать обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин в качестве эффективных средств борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер;

3. *также приветствует* усилия, предпринимаемые государствами во всем мире, по реформированию своих правовых систем для устранения препятствий на пути полного и действенного осуществления женщинами своих прав человека;

4. *выражает озабоченность* в связи с тем, что, несмотря на обязательство, провозглашенное на четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в ходе обзора, проведенного Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии, изменить или отменить остающиеся законы, дискриминирующие женщин и девочек, многие из этих законов по-прежнему остаются в силе и продолжают применяться, тем самым препятствуя полному осуществлению женщинами и девочками их прав человека;

5. *призывает* государства выполнить свои международные обязательства и обязанности отменить любые остающиеся законы, являющиеся дискриминационными по признаку пола, и устранить гендерную предвзятость при отправлении правосудия с учетом того, что эти законы нарушают право человека женщин на защиту от дискриминации;

6. *признает*, что неравенство женщин перед законом приводит к отсутствию равных возможностей для женщин в области образования, доступа к здравоохранению и участию в экономической жизни и в области доступа к рынкам труда, а также к диспропорциям, в частности, в заработной плате и вознаграждении, участии в общественной и политической жизни, доступе к

процессам принятия решений, наследовании, владении землей, сфере финансовых услуг, включая займы, и в области гражданства и правоспособности, а также к возросшей уязвимости перед дискриминацией и насилием и что все страны сталкиваются с проблемами в этих областях;

7. *признает* работу, проделанную Комиссией по положению женщин, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, специальными докладчиками Совета по вопросам о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и о современных формах рабства и другими соответствующими органами, учреждениями и механизмами Организации Объединенных Наций по ликвидации дискриминации в законодательстве и на практике во всем мире;

8. *особо отмечает* значительную роль, которую женщины играют в экономическом развитии и в искоренении нищеты, и подчеркивает необходимость соблюдения принципа равного вознаграждения за равный труд или труд равной ценности и содействия признанию ценности неоплачиваемого труда женщин, а также разработки и поощрения политики, способствующей совместности работы и семейных обязанностей;

9. *призывает* государства обеспечить полную представленность и полное и равное участие женщин в процессе принятия решений по политическим, социальным и экономическим вопросам в качестве необходимого условия достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек в качестве важнейшего фактора в деле искоренения нищеты;

10. *приветствует*, в частности, работу, проделанную Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в отношении обеспечения равенства женщин перед законом;

11. *признает* важную роль, которую Совет играет в решении вопроса о дискриминации в отношении женщин как в законодательстве, так и на практике;

12. *приветствует* созыв группы по вопросам равенства перед законом в ходе одиннадцатой сессии Совета;

13. *отмечает*, что, хотя договорные органы по правам человека и специальные процедуры в определенной степени затрагивают вопрос о дискриминации в отношении женщин в рамках своих мандатов, их внимание к такой дискриминации не носит систематического характера;

14. *также отмечает* работу, проделанную Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по данному вопросу;

15. *принимает к сведению* подготовленное Управлением Верховного комиссара тематическое исследование по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике и о том, каким образом этот вопрос решается в рамках правозащитной системы Организации Объединенных Наций<sup>13</sup>;

<sup>13</sup> A/HRC/15/40.

16. *приветствует* полудневный диспут по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике;

17. *призывает* государства уделять особое внимание дискриминации в отношении женщин, находящихся в уязвимом положении, таких как женщины, живущие в условиях нищеты, женщины из числа мигрантов, женщины-инвалиды и женщины, принадлежащие к меньшинствам;

18. *постановляет* учредить на трехлетний период рабочую группу в составе пяти независимых экспертов на основе принципа сбалансированного географического представительства по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике, задачи которой будут состоять в следующем:

a) развивать диалог с государствами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями, экспертами по различным правовым системам и организациями гражданского общества для выявления, поощрения и обмена мнениями относительно передовой практики, связанной с отменой законов, дискриминирующих женщин или являющихся дискриминационными по отношению к женщинам с точки зрения их осуществления или воздействия, и подготовить в этой связи сборник примеров передовой практики;

b) в сотрудничестве с государствами и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями и организациями гражданского общества и с учетом их мнений подготовить исследование о путях и средствах сотрудничества рабочей группы с государствами в целях выполнения их обязательств по ликвидации дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике;

c) вынести рекомендации об усовершенствовании законодательства и правоприменительной практики для содействия выполнению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности цели 3 о поощрении гендерного равенства и расширении прав и возможностей женщин;

d) действовать в тесном сотрудничестве в контексте выполнения своего мандата с другими специальными процедурами и вспомогательными органами Совета, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по положению женщин и Структуру ООН-Женщины, в частности Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими договорными органами, в рамках их соответствующих мандатов в целях устранения неоправданного дублирования деятельности;

e) учитывать мнения других заинтересованных сторон, включая соответствующие региональные правозащитные механизмы, национальные учреждения по правам человека и организации гражданского общества;

f) представлять ежегодный доклад Совету начиная с его двадцатой сессии по вопросу о дискриминации женщин в законодательстве и на практике, а также о передовой практике в деле ликвидации такой дискриминации, руководствуясь выводами правозащитного механизма Организации Объединенных Наций и всей системы Организации Объединенных Наций;

19. *призывает* все государства сотрудничать с рабочей группой и оказывать ей содействие в выполнении ее задачи, представлять всю требуемую ею



необходимую имеющуюся информацию и серьезно рассмотреть возможность положительно откликнуться на просьбы рабочей группы относительно посещения их стран в целях эффективного выполнения ею своего мандата;

20. *предлагает* соответствующим учреждениям, фондам и программам, договорным органам Организации Объединенных Наций и представителям гражданского общества, включая неправительственные организации, а также представителям частного сектора в полной мере сотрудничать с рабочей группой в выполнении ею своего мандата;

21. *просит* рабочую группу предоставлять доклады Генеральной Ассамблее, Комиссии по положению женщин, Структуре ООН-Женщины и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

22. *также просит* рабочую группу содействовать предоставлению технической помощи или консультативных услуг Управлением Верховного комиссара в целях более эффективной пропаганды ликвидации дискриминации в отношении женщин;

23. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять рабочей группе все необходимые людские ресурсы и финансовую помощь для эффективного выполнения ею своего мандата;

24. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии с годовой программой работы Совета.

33-е заседание  
1 октября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/26

### **Межправительственная рабочая группа открытого состава по рассмотрению возможности создания международной нормативной базы для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций,*

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, Советом и Комиссией по правам человека по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, включая резолюцию 62/145 Ассамблеи от 18 декабря 2007 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* широкие консультации, проведенные Рабочей группой по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, включая различные региональные правительственные консультации для государств по вопросу о традиционных и новых

формах наемнической деятельности как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, в частности по вопросу о последствиях деятельности частных военных и охранных компаний для осуществления прав человека;

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* проведенный Рабочей группой процесс широких консультаций по вопросу о содержании и сфере охвата возможного проекта конвенции о частных компаниях, предлагающих военную помощь, консультационные, а также иные военные и связанные с охраной услуги на международном рынке, включая ряд региональных правительственных консультаций и консультаций с межправительственными и неправительственными организациями, научными учреждениями и экспертами;

3. *принимает к сведению* принципы и основные элементы предлагаемого проекта конвенции о частных военных и охранных компаниях, представленного Рабочей группой и содержащегося в ее докладе<sup>14</sup>;

4. *постановляет* в целях обеспечения транспарентности и инклюзивности учредить межправительственную рабочую группу открытого состава с мандатом, заключающимся в рассмотрении возможности создания международной нормативной базы, включая, среди прочего, вариант разработки юридически обязательного документа для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний, в том числе для обеспечения их подотчетности, с учетом принципов, главных элементов и проекта текста, предложенного Рабочей группой по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение;

5. *постановляет также*, что межправительственная рабочая группа открытого состава будет проводить сессию продолжительностью пять рабочих дней в течение двух лет и что первая ее сессия состоится не позднее мая 2011 года;

6. *постановляет далее*, что межправительственная рабочая группа открытого состава представит свои рекомендации Совету на его двадцать первой сессии;

7. *подтверждает* важность обеспечения межправительственной рабочей группы открытого состава необходимыми экспертными знаниями и консультационными услугами экспертов для выполнения ее мандата и постановляет, что члены Рабочей группы по вопросу об использовании наемников, участвовавшие в разработке принципов, главных элементов и проекта текста возможной конвенции, будут принимать участие в работе межправительственной рабочей группы открытого состава в качестве экспертов;

---

<sup>14</sup> A/HRC/15/25.

8. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить межправительственную рабочую группу открытого состава всеми финансовыми и людскими ресурсами, необходимыми для выполнения ее мандата.

34-е заседание  
1 октября 2010 года

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 32 голосами против 12 при 3 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор

*Голосовали против:*

Бельгия, Венгрия, Испания, Польша, Республика Молдова, Республика Корея, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Япония

*Воздержались:*

Мальдивские Острова, Норвегия, Швейцария.]

## II. Резолюции

### 15/1

#### **Последующие меры в связи с докладом независимой международной миссии по установлению фактов об инциденте с гуманитарной флотилией**

Текст резолюции см. на стр. 2 выше.

### 15/2

#### **Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства**

*Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека, в которой указывается, что никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии и что рабство и работорговля запрещаются во всех их видах,

*признавая* Конвенцию о рабстве 1926 года, Дополнительную конвенцию 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, и Конвенцию Международной организации труда о принудительном труде 1930 года (№ 29), а также другие соответствующие междуна-

родные договоры, которые запрещают все формы рабства и призывают правительства искоренить подобную практику,

*напоминая* о том, что Дурбанская декларация и Программа действий решительно осуждают тот факт, что рабство и сходная с рабством практика все еще существуют в различных районах мира, и настоятельно призывают государства принять в первоочередном порядке неотложные меры для прекращения такой практики, представляющей собой вопиющее нарушение прав человека,

*вновь подтверждая* резолюцию 6/14 Совета от 28 сентября 2007 года,

*осуждая* современные формы рабства, признавая при этом, что они представляют собой вопрос глобального характера, который затрагивает все континенты и большинство стран мира, и призывая государства принять в первоочередном порядке надлежащие меры для прекращения такой практики,

*будучи глубоко обеспокоен* тем, что, по самым скромным оценкам, в рабстве содержится свыше 12 млн. человек и что, как представляется, масштабы этой проблемы увеличиваются,

*признавая*, что широкое международное сотрудничество между государствами, а также между государствами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями является жизненно важным для эффективной борьбы с современными формами рабства,

*ссылаясь* на резолюцию 5/1 Совета, озаглавленную «Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций» и резолюцию 5/2 Совета, озаглавленную «Кодекс поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека», от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарии исполняют свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

*будучи убежден* в том, что вопрос о современных формах рабства по-прежнему требует внимания Совета,

*намятуя* о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства и его важности для рассмотрения вопросов, поставленных Специальным докладчиком по вопросу о современных формах рабства,

1. *приветствует работу* и с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах рабства<sup>15</sup>, в которых особое внимание уделено, в частности, проблемам кабального труда и подневольного труда в домашнем хозяйстве;

2. *приветствует также* сотрудничество тех государств, которые положительно отреагировали на просьбы Специального докладчика о посещениях и откликнулись на ее просьбы о предоставлении информации;

3. *постановляет* возобновить мандат Специального докладчика на три года;

4. *постановляет также*, что Специальный докладчик должен заниматься изучением всех современных форм рабства и сходной с рабством прак-

<sup>15</sup> A/HRC/9/20, A/HRC/12/21 и Add.1 и A/HRC/15/20 и Add.1–4.

тики, но в особенности тех из них, которые определены в Конвенции о рабстве 1926 года и в Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, а также всех других вопросов, охватывавшихся ранее мандатом Рабочей группы по современным формам рабства, и представляет по ним доклады; и что при выполнении своего мандата Специальный докладчик должен:

а) поощрять эффективное применение соответствующих международных норм и стандартов, касающихся рабства;

б) запрашивать и получать информацию о современных формах рабства от правительств, договорных органов, специальных процедур, специализированных учреждений, межправительственных организаций, неправительственных организаций и из других соответствующих источников и обмениваться такой информацией, в том числе о практике рабства, и при необходимости и в соответствии со сложившейся практикой эффективно реагировать на достоверную информацию о предполагаемых нарушениях прав человека с целью защиты прав человека жертв рабства и предупреждения нарушений;

в) рекомендовать действия и меры, применимые на национальном, региональном и международном уровнях, в целях ликвидации практики рабства, где бы она ни существовала, включая средства правовой защиты, которые имеют отношение к причинам и последствиям современных форм рабства, таким как нищета, дискриминация и конфликты, а также существование факторов спроса, и соответствующие меры по расширению международного сотрудничества;

г) уделять основное внимание тем аспектам современных форм рабства, которые не охватываются существующими мандатами Совета по правам человека;

5. *просит* Специального докладчика при выполнении своего мандата:

а) тщательно рассматривать конкретные вопросы, охватываемые этим мандатом, и представлять примеры эффективной практики, а также соответствующие рекомендации;

б) учитывать гендерные и возрастные аспекты современных форм рабства;

6. *призывает* Специального докладчика собирать и анализировать примеры национального законодательства, имеющие отношение к запрещению рабства и сходных с рабством видов практики, в целях оказания помощи государствам в их национальных усилиях по борьбе с современными формами рабства;

7. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему/ей помощь в деле выполнения порученных задач и обязанностей, представлять всю запрашиваемую им/ею необходимую информацию и уделять серьезное внимание возможности положительно откликаться на просьбы Специального докладчика о посещении их стран, с тем чтобы позволить ему/ей эффективно выполнять свой мандат;

8. *призывает* Организацию Объединенных Наций, включая ее специализированные учреждения, региональные межправительственные организации,

правительства, независимых экспертов, заинтересованные учреждения и неправительственные организации, в максимально возможной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении его/ее мандата;

9. *призывает* Специального докладчика всемерно и эффективно сотрудничать с другими существующими правозащитными механизмами, в полной мере учитывая их вклад и одновременно избегая дублирования их деятельности;

10. *просит* Специального докладчика представлять Совету ежегодные доклады о деятельности по осуществлению мандата вместе с рекомендациями о мерах, которые должны быть приняты для борьбы с современными формами рабства и сходными с рабством видами практики и их искоренения, а также для защиты прав человека жертв такой практики;

11. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь в пределах имеющихся ресурсов для эффективного выполнения его/ее мандата.

30-е заседание  
29 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/3

### **Независимость и беспристрастность судебной власти, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* положениями статей 7, 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 2, 4, 9, 14 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также учитывая Венскую декларацию и Программу действий,

*ссылаясь* на Основные принципы независимости судебных органов, Основные принципы, касающиеся роли юристов, Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, и Бангалорские принципы поведения судей,

*будучи убежден* в том, что независимая и беспристрастная судебная власть, независимость юристов, объективные и беспристрастные органы по осуществлению судебного преследования, способные соответствующим образом осуществлять свои функции, и целостность судебной системы, являются основными предпосылками обеспечения защиты прав человека и реализации господства права, а также обеспечения справедливого судебного разбирательства и отсутствия дискриминации при отправлении правосудия,

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции и решения, а также на резолюции и решения Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи о независимости и беспристрастности судебной власти и целостности судебной системы,

*признавая* важное значение способности Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов тесно сотрудничать в рамках своего мандата с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области консультативного обслуживания и технического сотрудничества в стремлении обеспечивать независимость судей и адвокатов,

*признавая* важное значение коллегий адвокатов, профессиональных ассоциаций судей и неправительственных организаций в деле защиты принципа независимости судей и адвокатов,

*напоминая*, что лица, осуществляющие судебное преследование, в соответствии с законом исполняют свои обязанности справедливо, последовательно и быстро, уважают и защищают человеческое достоинство и защищают права человека, способствуя тем самым обеспечению надлежащего процесса и бесперебойному функционированию системы уголовного правосудия,

*подчеркивая*, что судьи, прокуроры и адвокаты играют ключевую роль в деле обеспечения не допускающего отступлений права на свободу от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*напоминая* о важности обеспечения того, чтобы лица, осуществляющие судебное преследование, имели соответствующую профессиональную подготовку, необходимую для выполнения ими своих функций, что достигается путем усовершенствования методов найма кадров и профессиональной юридической подготовкой и путем обеспечения всех необходимых средств для надлежащего выполнения ими своей роли в борьбе с преступностью,

*напоминая* также о том, что каждому государству следует создать эффективную систему средств правовой защиты для рассмотрения жалоб в связи с нарушениями прав человека и что система отправления правосудия, включая правоприменительные органы и органы прокуратуры, и особенно работников независимых судебных органов и адвокатуры, в полном соответствии с применимыми стандартами, содержащимися в международных договорах о правах человека, имеет важное значение для всесторонней и недискриминационной реализации прав человека и является неотъемлемым элементом процессов демократии и устойчивого развития,

*с озабоченностью отмечая* участвовавшие посягательства на независимость судей, адвокатов, лиц, осуществляющих судебное преследование, и других судебных работников,

*подтверждая* резолюцию 8/6 Совета от 18 июня 2008 года о мандате Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов,

1. *призывает* государства принять во внимание принципы и индивидуальные и институциональные параметры эффективных гарантий независимости судебной власти и свободного и независимого функционирования адвокатов и юристов, как указано в предыдущих докладах, представленных Совету<sup>16</sup>

<sup>16</sup> A/HRC/11/41.

и Генеральной Ассамблее<sup>17</sup> Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов;

2. *с удовлетворением отмечает* последний доклад Специального докладчика<sup>18</sup>, речь в котором идет, в частности, о ключевом значении непрерывного образования и профессиональной подготовки в области международного права прав человека для обеспечения независимости судей и адвокатов, а также обеспечения независимости и беспристрастности лиц, осуществляющих судебное преследование, и их возможности осуществлять свои функции надлежащим образом, и предлагает всем правительствам и компетентным национальным учреждениям, таким как коллегии адвокатов, ассоциации судей и университеты, серьезным образом рассмотреть выводы и рекомендации, содержащиеся в этом докладе;

3. *просит* Специального докладчика подготовить в рамках имеющихся ресурсов и при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека глобальное тематическое исследование для оценки образования в области прав человека и непрерывной профессиональной подготовки судей, прокуроров, государственных защитников и адвокатов, включить в него рекомендации в отношении надлежащих последующих мер и представить его Совету на его двадцатой сессии;

4. *просит также* Специального докладчика изучить необходимость в дополнительных индивидуальных и институциональных параметрах обеспечения и укрепления независимости прокуроров и органов, осуществляющих судебное преследование, и их возможности соответствующим образом осуществлять свои полномочия в деле защиты прав человека и поощрения справедливого отправления правосудия и в надлежащих случаях подробнее их охарактеризовать;

5. *призывает* государства поощрять разнообразие в составе судейского корпуса и обеспечить недискриминационный характер требований для занятия должностей в судебных органах и отбора кандидатов на них;

6. *призывает также* государства рекомендовать компетентным национальным учреждениям, таким как коллегии адвокатов, ассоциации судей и университеты, поощрять образование и профессиональную подготовку судей, лиц, осуществляющих судебное преследование, государственных защитников и адвокатов и обеспечить их надлежащее информирование на регулярной основе об изменениях в международном праве прав человека;

7. *призывает* все правительства уважать и поддерживать независимость судей и адвокатов и объективность и беспристрастность лиц, осуществляющих судебное преследование, и их возможность соответствующим образом выполнять свои функции и с этой целью принять эффективные, законодательные, правоприменительные и другие надлежащие меры, которые позволят им осуществлять свои профессиональные обязанности без какого-либо преследования или запугивания любого рода;

8. *призывает* государства обеспечивать защиту судей, адвокатов и лиц, осуществляющих судебное преследование, а также их семей от физического

<sup>17</sup> A/64/181.

<sup>18</sup> A/HRC/14/26.



насилия, угроз, мести и преследований в связи с выполнением ими должностных обязанностей;

9. *настоятельно призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении ею своих задач и оказывать ей содействие, предоставлять ей всю информацию и без неоправданной задержки отвечать на сообщения, направляемые им Специальным докладчиком;

10. *предлагает* Специальному докладчику сотрудничать с соответствующими заинтересованными сторонами в рамках системы Организации Объединенных Наций в областях, связанных с ее мандатом, в том числе в надлежащих случаях с недавно созданной Координационно-ресурсной группой по вопросам верховенства права;

11. *призывает* правительства серьезно подумать о том, чтобы положительно откликнуться на просьбы Специального докладчика о посещении их стран, и настоятельно призывает государства вступать в конструктивный диалог со Специальным докладчиком по вопросам принятия последующих мер и осуществления ее рекомендаций, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат еще более эффективно;

12. *призывает* Специального докладчика продолжать выносить конкретные рекомендации в отношении защиты и укрепления независимости судей, адвокатов и судебных работников, а также объективности и беспристрастности лиц, осуществляющих судебное преследование, и их возможности выполнять свои функции, в том числе путем оказания по запросу соответствующего государства консультативных услуг или технической помощи в консультации с Управлением Верховного комиссара;

13. *призывает также* Специального докладчика облегчить оказание технической помощи, в том числе путем сотрудничества с другими заинтересованными сторонами;

14. *призывает* правительства, которые сталкиваются с трудностями при обеспечении независимости судей и адвокатов, объективности и беспристрастности лиц, осуществляющих судебное преследование, и их возможности соответствующим образом выполнять свои функции или которые полны решимости принять меры для более активного выполнения этих принципов, проводить консультации со Специальным докладчиком и рассмотреть возможность обращения к ней за содействием, например пригласив ее посетить свою страну;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии со своей годовой программой работы.

30-е заседание  
29 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/4

### **Право на образование: последующие действия в связи с резолюцией 8/4 Совета по правам человека**

*Совет по правам человека,*

*подтверждая* свои резолюции о праве на образование, в частности резолюцию 8/4 от 18 июня 2008 года и резолюцию 11/6 от 17 июня 2009 года, и ссылаясь на резолюции, принятые Комиссией по правам человека по данной теме,

*подтверждая также,* что каждый человек имеет право на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах инвалидов и других соответствующих международных документах,

*памятуя* о недавних значительных событиях и остающихся проблемах в деле поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав, в частности права на образование, на национальном, региональном и международном уровнях,

*будучи глубоко озабочен* тем, что при нынешних тенденциях некоторые ключевые цели инициативы «Образование для всех», согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования, состоявшемся в Дакаре в апреле 2000 года, включая цель обеспечения всеобщего начального образования, к 2015 году не будут выполнены, несмотря на прогресс, достигнутый за последние годы в достижении этих целей, и осознавая необходимость наращивания усилий в этой области на всех уровнях,

*будучи глубоко озабочен также* тем, что, согласно Всемирному докладу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по мониторингу программы «Образование для всех» 2010 года, глобальный финансовый кризис может привести к появлению потерянного поколения детей, чьим шансам в жизни будет нанесен непоправимый ущерб вследствие не обеспечения защиты их права на образование,

*памятуя* о роли, которую полное осуществление права на образование играет в содействии достижению Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*приветствуя* совместную инициативу Глобальной кампании за образование и Международной федерации футбольных ассоциаций «1 цель: Образование для всех», включая проведение Встречи на высшем уровне по вопросам образования во время Чемпионата мира по футболу в Претории в июле 2010 года,

*учитывая* принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 64/290 от 9 июля 2010 года о праве на образование в чрезвычайных ситуациях,

*подчеркивая* необходимость достаточных финансовых ресурсов для того, чтобы каждый мог реализовать свое право на образование, и важность в этой связи мобилизации национальных ресурсов, а также международного сотрудничества,

1. *призывает* все государства принять все меры по осуществлению резолюций 8/4 и 11/6 Совета в целях обеспечения полного осуществления права на образование для всех;

2. *с удовлетворением принимает к сведению:*

а) доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование мигрантов, беженцев и просителей убежища<sup>19</sup> и его промежуточный доклад Генеральной Ассамблее<sup>20</sup>;

б) работу договорных органов Организации Объединенных Наций по поощрению права на образование;

в) работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по поощрению права на образование на страновом, региональном и центральном уровнях;

г) вклад Детского фонда Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в достижение Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в плане обеспечения всеобщего начального образования и искоренения гендерной диспропорции в системе образования, а также целей инициативы «Образование для всех», согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования;

е) работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению доступа к образованию для беженцев и просителей убежища в соответствии с его мандатом и соответствующими положениями международного беженского права;

3. *настоятельно призывает* все соответствующие заинтересованные стороны активизировать свои усилия, направленные на достижение целей инициативы «Образование для всех» к 2015 году, путем, в частности, решения проблемы сохраняющегося экономического и социального неравенства, в том числе по таким признакам, как доход, пол, местонахождение, этническое происхождение, язык и инвалидность, и отмечает ту роль, которую может сыграть в этом отношении благое управление;

4. *призывает* все государства обеспечить право на образование, которое само по себе является императивом, для мигрантов, беженцев и просителей убежища, а также внутренне перемещенных лиц, в том числе в соответствии со своими международными обязательствами, приложив все усилия для:

а) ликвидации дискриминации в отношении таких лиц в доступе ко всем видам и уровням образования;

б) содействия успешной интеграции таких лиц в обычную школьную систему;

в) разработки стратегий образования, учитывающих конкретные потребности таких лиц в образовании, включая женщин, детей и инвалидов;

г) поощрения и облегчения доступа таких лиц к качественному образованию;

<sup>19</sup> A/HRC/14/25 и Corr.1 и Add.1–4.

<sup>20</sup> A/64/273.

е) устранения барьеров на пути образования таких лиц, включая языковые барьеры, путем, в частности, обеспечения того, чтобы в рамках системы образования поощрялась терпимость и уважалось разнообразие, в частности религиозное и культурное разнообразие, уважались и поощрялись права человека и обеспечивалась необходимая гибкость в отношении требований к документации для участия или регистрации в системе образования;

ф) содействия изучению опыта в области образования и потребностей таких лиц, а также разработки или совершенствования механизмов мониторинга результатов их обучения;

г) поощрения развития региональных и международных квалификационных систем;

h) содействия найму учителей, представляющих соответствующие группы населения;

і) поддержки учителей и другого персонала, работающих с такими лицами, в частности путем содействия включению вопросов межкультурного образования в программы подготовки учителей;

ј) включения в программы подготовки учителей и других сотрудников сферы образования вопросов, связанных с обучением лиц, подвергшихся травматизации, особенно в случае беженцев и внутренне перемещенных лиц, а также оказание психологической поддержки и профессиональных консультативных услуг учителям, беженцам, просителям убежища и внутренне перемещенным лицам;

к) содействия участию мигрантов, беженцев, просителей убежища и внутренне перемещенных лиц в планировании, разработке, осуществлении и оценке соответствующих стратегий и программ;

l) обмена наилучшими видами практики в области образования мигрантов, беженцев, просителей убежища и внутренне перемещенных лиц;

5. *настоятельно призывает* государства в соответствии с международным правом прав человека, беженским и гуманитарным правом выполнять свои обязательства перед беженцами, просителями убежища и перемещенными лицами и настоятельно призывает международное сообщество обеспечить этим лицам защиту и помощь справедливым образом и с должным учетом их нужд в различных частях мира в соответствии с принципами международной солидарности, распределения бремени и международного сотрудничества, а также совместно нести ответственность;

6. *настоятельно призывает* все государства принять все необходимые меры для поощрения образования и обучения на протяжении всей жизни как в формальных, так и в неформальных условиях, включая образование и обучение в области прав человека;

7. *призывает* Управление Верховного комиссара, договорные органы, мандатариев специальных процедур Совета и другие соответствующие органы и механизмы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и программы в рамках их соответствующих мандатов продолжать предпринимать усилия по поощрению осуществления права на образование во всем мире и укреплению их сотрудничества в этой области и в этой связи призывает

Специального докладчика по вопросу о праве на образование содействовать, в том числе на основе взаимодействия с соответствующими заинтересованными сторонами, предоставлению технической помощи в области права на образование;

8. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

30-е заседание  
29 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/5

### Судебно-медицинская генетика и права человека

*Совет по правам человека,*

*принимая во внимание* резолюцию 10/26 о судебно-медицинской генетике и правах человека от 27 марта 2009 года,

*принимая также во внимание* резолюцию 2005/66 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, решение 2/105 Совета от 27 ноября 2006 года, резолюции Совета 9/11 от 24 сентября 2008 года и 12/12 от 1 октября 2009 года, а также доклады Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о праве на установление истины<sup>21</sup>,

*отмечая* замечание общего порядка Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям относительно права на установление истины в случаях насильственных исчезновений, в котором Рабочая группа подчеркнула важное значение установления личности жертв насильственных исчезновений с использованием, наряду с другими методами, анализа ДНК,

1. *призывает* государства рассмотреть вопрос об использовании судебно-медицинской генетики для содействия идентификации останков жертв серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права и для решения проблемы безнаказанности;

2. *призывает также* государства рассмотреть вопрос об использовании судебно-медицинской генетики для содействия идентификации лиц, которые были разлучены со своими семьями, в том числе тех, кого разлучили с родственниками в детстве, в результате ситуаций серьезных нарушений прав человека и нарушений международного гуманитарного права в связи с вооруженными конфликтами;

3. *подчеркивает* важное значение предоставления результатов судебно-медицинских генетических расследований национальным властям, в частности, когда это уместно, компетентным судебным властям;

4. *с удовлетворением отмечает* все более широкое использование судебно-медицинской генетики при расследовании серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права и призывает к дальнейшему сотрудничеству между государствами, межправительственными и неправительственными организациями при планировании и проведении таких рассле-

<sup>21</sup> E/CN.4/2006/91, A/HRC/5/7, A/HRC/12/19 и A/HRC/15/33.

дований в соответствии с применимым национальным и международным правом;

5. *призывает* государства рассмотреть вопрос об использовании судебно-медицинской генетики в соответствии с принятыми международным сообществом международными стандартами в отношении гарантии и контроля качества и обеспечивать, когда это необходимо, строжайшее соблюдение принципов защиты и конфиденциальности информации и ограниченного доступа к такой информации в соответствии с внутренним правом и признает, что во многих государствах действует внутреннее законодательство, призванное защищать неприкосновенность личной жизни людей;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о судебно-медицинской генетике и правах человека<sup>22</sup>, в частности содержащиеся в нем выводы;

7. *просит* Верховного комиссара представить, используя имеющиеся ресурсы, для представления Совету на его восемнадцатой сессии доклад об обязанности государств расследовать серьезные нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права в соответствии с их международно-правовыми обязательствами в отношении установления личности жертв таких нарушений, в том числе с использованием судебно-медицинской генетики, с целью дальнейшего рассмотрения возможности подготовки пособия, которое могло бы служить руководством по максимально эффективному применению судебно-медицинской генетики, включая, когда это уместно, добровольное создание и функционирование генетических банков при обеспечении надлежащих гарантий;

8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей восемнадцатой сессии в рамках того же пункта повестки дня.

30-е заседание  
29 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/6

### **Последующие меры на основании доклада Комитета независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека, учрежденного в соответствии с резолюцией 13/9 Совета**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

*ссылаясь* на свои соответствующие резолюции, включая резолюцию S-9/1 от 12 января 2009 года, резолюцию S-12/1 от 16 октября 2009 года и резолюцию 13/9 от 25 марта 2010 года, принятые в качестве последующих мер в связи

<sup>22</sup> A/HRC/15/26.

с положением в области прав человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на доклад Независимой международной миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе<sup>23</sup>,

*ссылаясь также* на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, включая резолюцию 64/10 от 5 ноября 2009 года и резолюцию 64/254 от 26 февраля 2010 года, принятые в качестве последующих мер на основании доклада Миссии по установлению фактов,

*ссылаясь далее* на соответствующие нормы и принципы международного права, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, в частности на Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, которая применима к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека и другие международные договоры о правах человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Конвенцию о правах ребенка,

*вновь подтверждая* обязанность всех сторон соблюдать нормы международного гуманитарного права и международного права прав человека,

*вновь подчеркивая* важность обеспечения безопасности и благополучия всех гражданских лиц и вновь подтверждая обязанность обеспечивать защиту гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов,

*подчеркивая* необходимость обеспечивать привлечение к ответственности за все нарушения норм международного гуманитарного права и международного права прав человека в целях недопущения безнаказанности, обеспечения правосудия, предотвращения дальнейших нарушений и содействия миру,

1. *принимает* к сведению доклад Генерального секретаря<sup>24</sup> и просит Генерального секретаря проследить за выполнением рекомендаций, содержащихся в докладе Независимой международной миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе в соответствии с пунктом 3 раздела В резолюции S-12/1 Совета по правам человека;

2. *принимает также* к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека<sup>25</sup> и просит Верховного комиссара проследить за выполнением рекомендаций, содержащихся в докладе Миссии по установлению фактов в соответствии с пунктом 3 раздела В резолюции S-12/1 Совета по правам человека;

3. *приветствует* доклад Комитета независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека, учрежденного для мониторинга и оценки любых внутренних, правовых или других процессуальных действий, предпринятых как правительством Израиля, так и палестинской стороной, в том числе независимости, эффективности и под-

<sup>23</sup> A/HRC/12/48.

<sup>24</sup> A/HRC/15/51.

<sup>25</sup> A/HRC/15/52.

линности таких расследований и их соответствия международным стандартам<sup>26</sup>;

4. *горячо приветствует* сотрудничество Палестинского национального органа с Комитетом независимых экспертов и представленный Генеральным секретарем доклад о расследованиях, проведенных Палестинской независимой комиссией по расследованию, учрежденной в соответствии с докладом Голдстоуна<sup>27</sup>;

5. *настоятельно призывает* Палестинскую независимую комиссию по расследованию завершить свое расследование с целью охвата заявлений, касающихся оккупированного сектора Газа, содержащихся в докладе Миссии по установлению фактов;

6. *осуждает* отсутствие сотрудничества со стороны Израиля, оккупирующей державы, которое помешало оценке Комитетом независимых экспертов реакции Израиля на призыв Генеральной Ассамблеи и Совета провести независимые, заслуживающие доверия и согласующиеся с международными стандартами расследования;

7. *настоятельно призывает* Израиль, оккупирующую державу, завершить во исполнение своих обязанностей и в соответствии с международными стандартами независимости, тщательности и эффективности и оперативности расследования серьезных нарушений норм международного гуманитарного права и международного права прав человека, о которых сообщила Миссия по установлению фактов;

8. *постановляет* возобновить мандат Комитета независимых экспертов, учрежденного в соответствии с резолюцией 13/9 Совета, и просит Комитет представить свой доклад Совету на его шестнадцатой сессии, а также просит Верховного комиссара продолжать оказывать членам Комитета всю административную, техническую и логистическую помощь, необходимую для того, чтобы они могли оперативно и эффективно выполнить свой мандат;

9. *просит* Верховного комиссара представить Совету на его шестнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса.

*30-е заседание  
29 сентября 2010 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 27 голосами против 1 при 19 воздержавшихся. Голоса разделились следующим образом:

*Голосовали за:*

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Габон, Гана, Джибути, Иордания, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Эквадор

<sup>26</sup> A/HRC/15/50.

<sup>27</sup> См. A/64/890, приложение II.



*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Бельгия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Замбия, Испания, Камерун, Мексика, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Франция, Чили, Швейцария, Япония.]

## 15/7

### **Права человека и коренные народы**

Текст резолюции см. на стр. 3 выше.

## 15/8

### **Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень**

*Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая* все свои предшествующие резолюции, а также резолюции, принятые Комиссией по правам человека по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, включая резолюцию 6/27 Совета от 14 декабря 2007 года,

*вновь подтверждая также,* что международные договоры о правах человека, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Всеобщую декларацию прав человека, предусматривают обязанности и обязательства государств-участников в связи с обеспечением доступа к достаточному жилищу,

*ссылаясь* на свои резолюции 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

*ссылаясь также* на принципы и обязательства в отношении достаточного жилища, закрепленные в соответствующих положениях деклараций и программ, принятых на крупных конференциях и саммитах Организации Объединенных Наций, а также на специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и проведенных в связи с ними последующих совещаниях, в частности Стамбульской декларации по населенным пунктам, Повестке дня Хабитат<sup>28</sup> и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятой на двадцать пятой специальной сессии Ассамблеи и содержащейся в приложении к ее резолюции S-25/2 от 9 июня 2001 года,

*будучи обеспокоен* тем, что любое ухудшение общего положения дел с жильем несоразмерно затрагивает лиц, живущих в условиях нищеты, лиц с

<sup>28</sup> A/CONF.165/14.

низкими доходами, женщин, детей, лиц, принадлежащих к меньшинствам и коренным народам, мигрантов, престарелых и инвалидов,

*отмечая* работу договорных органов Организации Объединенных Наций, в частности Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, в области поощрения прав, относящихся к достаточному жилищу, включая его Замечания общего порядка № 4, 7, 9 и 16,

1. *с признательностью отмечает* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте, включая проведение им миссий в различные страны;

2. *постановляет* продлить на трехлетний срок мандат Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте, с тем чтобы он/она мог/могла, в частности:

a) содействовать полной реализации права на достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень;

b) выявлять виды передовой практики, а также проблемы и препятствия на пути к полной реализации права на достаточное жилище и выявлять пробелы в защите в этой области;

c) уделять особое внимание практическим решениям в отношении осуществления прав, имеющих отношение к этому мандату;

d) применять гендерный подход, в том числе посредством выявления гендерных проблем на пути осуществления права на достаточное жилище;

e) обращать особое внимание на потребности лиц, находящихся в уязвимом положении, а также лиц, принадлежащих к маргинализированным группам;

f) содействовать предоставлению технической помощи, в том числе путем привлечения соответствующих заинтересованных сторон;

g) работать в тесном сотрудничестве, избегая ненужного дублирования, с другими специальными процедурами и вспомогательными органами Совета, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, договорными органами и региональными правозащитными механизмами;

h) представить очередной доклад о выполнении своего мандата Совету и Генеральной Ассамблее в соответствии с их годовой программой работы;

3. *отмечает* работу над основными принципами и руководящими указаниями, касающимися выселений и перемещений по соображениям развития, и необходимость продолжения работы над ними, в том числе посредством консультаций с государствами и другими заинтересованными сторонами;

4. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь с целью эффективного выполнения им/ею своего мандата;

5. *с удовлетворением отмечает* имевшее до сих пор место сотрудничество различных субъектов со Специальным докладчиком и призывает государства:

а) продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении им/ею своего мандата и позитивно реагировать на его/ее просьбы относительно информации и посещений;

б) вступить в конструктивный диалог со Специальным докладчиком по вопросам, касающимся последующих мер в связи с его/ее рекомендациями и выполнения этих рекомендаций;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках того же пункта повестки дня.

31-е заседание  
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/9

### **Права человека и доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам**

*Совет по правам человека,*

*подтверждая* все предыдущие резолюции Совета по вопросам прав человека и доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в частности резолюцию 7/22 от 28 марта 2008 года и резолюцию 12/8 от 1 октября 2009 года,

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

*ссылаясь также* на соответствующие положения деклараций и программ в отношении доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций и на специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и на последующих совещаниях, в частности на положения Мар-дель-Платского плана действий по освоению водных ресурсов и управлению ими, принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в марте 1977 года, Повестки дня на XXI век и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в июне 1992 года, и Повестки дня Хабитат, принятой на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в 1996 году, резолюций Генеральной Ассамблеи 54/175 от 17 декабря 1999 года о праве на развитие и 58/271 от 23 декабря 2003 года о провозглашении Международного десятилетия действий «Вода для жизни» (2005–2015 годы),

*с интересом принимая к сведению* региональные обязательства и инициативы, способствующие дальнейшей реализации обязательств в области прав человека, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, включая Протокол по проблемам воды и здоровья, принятый Европейской экономической комиссией в 1999 году, Европейскую хартию по водным ресурсам, принятую Советом Европы в 2001 году, Абуджийскую декларацию, принятую на первом Саммите стран Африки и Южной Америки в 2006 году, «Обращение из Беппу», принятое на первом Азиатско-Тихоокеанском водном саммите в 2007 году, Делийскую декларацию, принятую на третьей Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2008 году, и итоговый документ, принятый на пятнадцатой Конференции на высшем уровне глав государств и правительств стран — участниц Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе в 2009 году,

*учитывая* обязательства, взятые на себя международным сообществом в целях полного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая в этом контексте решимость глав государств и правительств, выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, сократить вдвое к 2015 году долю людей, которые не имеют доступа к безопасной питьевой воде или не могут позволить себе этого, и уменьшить вдвое долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, как это было согласовано в Плане выполнения решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургском плане осуществления»),

*будучи глубоко обеспокоен* тем, что около 884 миллионов человек не имеют доступа к улучшенным источникам водоснабжения, как было указано Всемирной организацией здравоохранения и Детским фондом Организации Объединенных Наций в докладе Совместной мониторинговой программы 2010 года, и что более 2,6 миллиардов человек не имеют доступа к базовым санитарным услугам, и будучи встревожен тем, что ежегодно умирают около 1,5 миллиона детей в возрасте до пяти лет и что дети каждый год пропускают 443 миллиона учебных дней по причине заболеваний, связанных с состоянием воды и санитарии,

*подтверждая* тот факт, что международные договоры о правах человека, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов налагают на государства-участники обязательства в отношении обеспечения доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

*ссылаясь* на резолюцию 8/7 от 18 июня 2008 года, в которой Совет учредил мандат Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях,

1. *приветствует* деятельность независимого эксперта по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в том числе прогресс в деле сбора примеров надлежащей практики для ее подборки материалов<sup>29</sup> и всеобъемлющие, транспарентные и инклюзивные консультации, проведенные с соответствующими за-

<sup>29</sup> A/HRC/15/31/Add.1.

интересованными участниками из всех регионов для ее тематических докладов, а также проведение ею миссий в различные страны;

2. *ссылается* на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 2010 года, в которой Ассамблея провозгласила право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарии как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека;

3. *подтверждает*, что право на безопасную питьевую воду и санитарии вытекает из права на достаточный жизненный уровень и неразрывно связано с правом на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство;

4. *призывает* независимого эксперта продолжать ее работу по всем аспектам своего мандата, в том числе для дальнейшего уточнения содержания правозащитных обязательств, включая обязательства по недопущению дискриминации, связанных с обеспечением доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в сотрудничестве с государствами, органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и с соответствующими заинтересованными сторонами;

5. *с удовлетворением принимает к сведению* второй ежегодный доклад независимого эксперта<sup>30</sup> и с интересом принимает к сведению ее рекомендации и пояснения относительно правозащитных обязательств государств и обязанностей негосударственных поставщиков услуг в области водоснабжения и санитарии, касающихся прав человека;

6. *подтверждает*, что государства несут главную ответственность за обеспечение полной реализации всех прав человека и что передача обязанностей по обеспечению снабжения безопасной питьевой водой и/или услугами в области санитарии третьей стороне не освобождает государства от их обязанностей в области прав человека;

7. *признает*, что государства, действуя в соответствии со своими законами, правилами и проводимой ими политикой, могут привлекать негосударственные субъекты к обеспечению населения безопасной питьевой водой и услугами в области санитарии и независимо от формы обеспечения таких услуг должны обеспечивать транспарентность, недискриминацию и ответственность;

8. *призывает* государства:

а) разработать соответствующие инструменты и механизмы, которые могут включать законодательные меры, всеобъемлющие планы и стратегии для данного сектора, в том числе финансовые, для обеспечения постепенного достижения полной реализации всех правозащитных обязательств, касающихся доступа к безопасной питьевой воде и услугам в области санитарии, в том числе в необслуживаемых или недостаточно обслуживаемых в настоящее время районах;

б) обеспечить полную транспарентность процесса планирования и обеспечения снабжения чистой питьевой водой и услугами в области санита-

<sup>30</sup> A/HRC/15/31.

рии, а также активное, свободное и значимое участие в этом процессе заинтересованных местных общин и соответствующих заинтересованных сторон;

с) уделять особое внимание лицам, относящимся к уязвимым и маргинальным группам, в том числе посредством уважения принципов недискриминации и гендерного равенства;

d) учитывать должным образом права человека при оценке воздействия на протяжении всего процесса обеспечения услуг;

e) принять и применять эффективную нормативную базу для всех поставщиков услуг в соответствии с правозащитными обязательствами государств и разрешить государственным регулирующим органам, имеющим достаточный потенциал, отслеживать и обеспечивать соблюдение этих правил;

f) обеспечить наличие эффективных средств правовой защиты в случае нарушения прав человека путем создания на соответствующем уровне доступных механизмов отчетности;

9. *напоминает*, что государства должны обеспечить, чтобы негосударственные поставщики услуг:

a) на протяжении всей своей работы выполняли свои касающиеся прав человека обязанности, в том числе активно взаимодействуя с государством и заинтересованными сторонами, с целью выявления потенциальных нарушений прав человека и нахождения решений по их устранению;

b) способствовали обеспечению на регулярной основе безопасного, приемлемого, доступного физически и по ценам водоснабжения питьевой водой и услуг в области санитарии хорошего качества и в достаточном объеме;

c) учитывали должным образом права человека при оценке воздействия в целях выявления проблем в области прав человека и содействия их устранению;

d) разработали эффективные, действующие на организационном уровне механизмы рассмотрения жалоб для потребителей и воздерживались от создания препятствий на пути доступа к государственным механизмам отчетности;

10. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технической помощи, которую оказывают государства, специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные партнеры и партнеры по развитию, а также учреждения-доноры, в частности в деле своевременного достижения соответствующих целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, и обращается к партнерам по развитию с настоятельным призывом использовать правозащитный подход при разработке и осуществлении программ развития в поддержку национальных инициатив и планов действий, направленных на обеспечение доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам;

11. *просит* независимого эксперта продолжать представлять Совету на ежегодной основе годовые доклады и представить ежегодный доклад Генеральной Ассамблее;

12. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать обеспечивать, чтобы независимый эксперт по-

лучала необходимые ресурсы, позволяющие ей в полном объеме выполнять свой мандат;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня и в соответствии со своей программой работы.

*31-е заседание  
30 сентября 2010 года*

[Принята без голосования.]

## **15/10**

### **Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей**

Текст резолюции см. на стр. 5 выше.

## **15/11**

### **Всемирная программа образования в области прав человека: принятие плана действий на второй этап**

*Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая,* что государства в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и другими международными договорами о правах человека обязаны обеспечивать, чтобы образование было направлено на укрепление уважения прав человека и основных свобод,

*ссылаясь* на принятые Генеральной Ассамблеей резолюцию 43/128 от 8 декабря 1988 года, в которой Ассамблея постановила начать Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека, резолюции 59/113 А от 10 декабря 2004 года, 59/113 В от 14 июля 2005 года и 60/251 от 15 марта 2006 года, в которых Ассамблея постановила, в частности, что Совет должен содействовать учебно-просветительской деятельности в области прав человека, на резолюцию 2005/61 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года и на резолюцию 2006/19 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 24 августа 2006 года о поэтапном осуществлении Всемирной программы образования в области прав человека,

*ссылаясь также* на принятые Советом резолюции 6/9 и 6/24 от 28 сентября 2007 года, 9/12 от 24 сентября 2008 года, 10/3 от 25 марта 2009 года и 12/4 от 1 октября 2009 года,

*ссылаясь далее* на то, что Всемирная программа строится на основе непрерывной серии последовательных этапов, должна пониматься как всеобъемлющий процесс, включающий формальное и неформальное образование и подготовку, и что, согласно Всемирной программе, государства-члены должны продолжать внедрение образования в области прав человека в системы начальной и средней школ, принимая при этом необходимые меры для осуществления Всемирной программы в соответствии с ее новыми приоритетами, касающимися образования в области прав человека в системе высшего образования и

курсов подготовки в области прав человека для учителей и научно-педагогических работников, гражданских служащих, сотрудников правоохранительных органов и военнослужащих на всех уровнях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* проект плана действий на второй этап Всемирной программы образования в области прав человека (2010–2014 годы)<sup>31</sup>, подготовленный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в консультации с государствами-членами и в сотрудничестве с соответствующими межправительственными организациями, в частности с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также неправительственными субъектами;

2. *принимает* план действий на второй этап (2010–2014 годы) Всемирной программы образования в области прав человека;

3. *призывает* все государства и, при необходимости, соответствующие заинтересованные стороны разработать инициативы в рамках Всемирной программы и, в частности, осуществлять в пределах их возможностей план действий;

4. *просит* Управление Верховного комиссара в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры содействовать национальному осуществлению, при необходимости, плана действий, оказывать по запросу соответствующую техническую помощь и координировать смежные международные усилия;

5. *призывает* соответствующие органы, подразделения или учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также все другие международные и региональные межправительственные и неправительственные организации в рамках их соответствующих мандатов поощрять и оказывать по запросу техническую помощь для осуществления плана действий на национальном уровне;

6. *призывает* все существующие национальные правозащитные учреждения помогать в осуществлении программ образования в области прав человека, согласующихся с планом действий;

7. *просит* Управление Верховного комиссара и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры широко распространить план действий среди государств и межправительственных и неправительственных организаций;

8. *постановляет* рассмотреть вопрос об осуществлении Всемирной программы в рамках этого же пункта повестки дня в 2012 году и просит Управление Верховного комиссара подготовить в пределах имеющихся ресурсов доклад о ходе работы по осуществлению Всемирной программы и представить его Совету на его последней сессии в 2012 году.

*31-е заседание  
30 сентября 2010 года*

[Принята без голосования.]

<sup>31</sup> A/HRC/15/28.



**15/12****Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение**

*Совет по правам человека,*

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции по этому вопросу, принятые Генеральной Ассамблеей, Советом по правам человека и Комиссией по правам человека, включая резолюцию 64/151 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года и резолюцию 10/11 Совета от 26 марта 2009 года,

*ссылаясь также* на все соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает и допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит или использование наемников в целях свержения правительств развивающихся стран — членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, или в целях борьбы с национально-освободительными движениями, и ссылаясь далее на соответствующие резолюции и международные договоры, принятые Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом, Африканским союзом и Организацией африканского единства, в частности Конвенцию Организации африканского единства о ликвидации наемничества в Африке,

*вновь подтверждая* воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, касающиеся строгого соблюдения принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств, самоопределения народов, отказа от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и невмешательства в дела, входящие во внутреннюю компетенцию государств,

*вновь подтверждая также*, что в силу принципа самоопределения все народы имеют право свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

*вновь подтверждая далее* Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

*будучи встревожен и обеспокоен* опасностью, которую представляет собой деятельность наемников для мира и безопасности в развивающихся странах в различных частях мира, особенно в районах конфликтов,

*будучи глубоко обеспокоен* человеческими жертвами, значительным ущербом имуществу и негативными последствиями для политики и экономики затрагиваемых стран, которые обусловлены международной преступной деятельностью наемников,

*будучи крайне встревожен и обеспокоен* недавней деятельностью наемников в развивающихся странах в различных частях мира, особенно в районах конфликтов, и той угрозой, которую она создает для целостности и уважения конституционного порядка затрагиваемых стран,

*будучи убежден* в том, что независимо от способов использования наемников или осуществления связанной с наемниками деятельности или от того, какую форму они принимают, чтобы обрести некое подобие законности, они представляют угрозу миру, безопасности и самоопределению народов и являются препятствием на пути осуществления народами своих прав человека,

1. *вновь подтверждает*, что использование наемников и их вербовка, финансирование, защита и обучение вызывают серьезную обеспокоенность всех государств и противоречат целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций;

2. *признает*, что вооруженные конфликты, терроризм, незаконный оборот оружия и тайные операции третьих держав, в частности, стимулируют спрос на наемников на глобальном рынке;

3. *настоятельно призывает* все государства предпринимать необходимые шаги и проявлять максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принимать законодательные меры с целью обеспечить, чтобы их территория и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения, защиты и транзита наемников в целях планирования акций, направленных на противодействие осуществлению права на самоопределение, свержение правительства любого государства, расчленение государства или подрыв, полный или частичный, территориальной целостности или политического единства суверенных и независимых государств, руководствующихся в своем поведении принципом соблюдения права на самоопределение народов;

4. *просит* все государства проявлять максимальную бдительность в целях недопущения любого рода вербовки, обучения, набора или финансирования наемников частными компаниями, предлагающими международные военные консультативные и охранные услуги, и ввести конкретный запрет на участие таких компаний в вооруженных конфликтах или действиях, направленных на дестабилизацию конституционных режимов;

5. *призывает* все государства, которые еще не стали участниками Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для того, чтобы это сделать;

6. *приветствует* сотрудничество со стороны тех стран, которые посетила Рабочая группа по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, и принятие некоторыми государствами национального законодательства, ограничивающего вербовку, сбор, финансирование, обучение и транзит наемников;

7. *предлагает* государствам проводить расследования на предмет установления вероятности причастности наемников к преступным действиям террористического характера, где бы и когда бы они ни совершались;

8. *осуждает* деятельность наемников в развивающихся странах в различных частях мира, особенно в районах конфликтов, и ту угрозу, которую она

создает для целостности и уважения конституционного порядка этих стран и осуществления права на самоопределение их народов;

9. *призывает* международное сообщество и все государства в соответствии с их обязательствами по международному праву оказывать содействие и помощь в деле судебного преследования лиц, обвиняемых в наемнической деятельности, путем проведения транспарентных, открытых и справедливых судебных разбирательств;

10. *с признательностью отмечает* работу и вклад Рабочей группы и принимает к сведению ее последний доклад<sup>32</sup>;

11. *постановляет* продлить на трехлетний период мандат Рабочей группы с целью продолжения решения задач, изложенных в резолюции 7/21 от 28 марта 2008 года, а также во всех других соответствующих резолюциях по данному вопросу;

12. *просит* Рабочую группу продолжать уже проделанную предыдущими специальными докладчиками работу по укреплению международно-правовой основы предупреждения и пресечения вербовки, использования, финансирования и обучения наемников с учетом нового юридического определения понятия «наемник», предложенного Специальным докладчиком в его докладе, который он представил Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии<sup>33</sup>;

13. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в первоочередном порядке передать широкой гласности информацию об отрицательных последствиях деятельности наемников и частных компаний, предлагающих услуги в области военной помощи, консультационные и другие военные и связанные с обеспечением безопасности услуги на международном рынке для права народов на самоопределение, и, при поступлении соответствующей просьбы и в случае необходимости, предоставлять консультационные услуги государствам, затрагиваемым этой деятельностью;

14. *просит* Рабочую группу продолжать отслеживать использование наемников и наемническую деятельность во всех их формах и проявлениях, включая частные военные и охранные компании, в различных частях мира, включая случаи защиты, предоставляемой правительствами отдельным лицам, причастным к наемнической деятельности;

15. *также просит* Рабочую группу продолжать изучать и распознавать источники и причины, возникающие проблемы, проявления и тенденции, имеющие отношение к наемникам или наемнической деятельности, и их воздействие на права человека, в частности на право народов на самоопределение;

16. *выражает свою признательность* Управлению Верховного комиссара за оказанную им поддержку в проведении пяти региональных правительственных консультаций для государств по вопросу о традиционных и новых формах наемнической деятельности как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, в частно-

<sup>32</sup> A/HRC/15/25 и Add.1–6.

<sup>33</sup> E/CN.4/2004/15.

сти в отношении последствий деятельности частных военных и охранных компаний для осуществления прав человека;

17. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать с Рабочей группой в выполнении ею своего мандата;

18. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара оказывать Рабочей группе всю необходимую помощь и поддержку в осуществлении ее мандата как с профессиональной, так и финансовой точек зрения, в частности путем содействия налаживанию сотрудничества между Рабочей группой и другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами противодействия наемнической деятельности, в целях удовлетворения потребностей, связанных с ее нынешней и будущей работой;

19. *просит* Рабочую группу консультироваться с государствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями и другими соответствующими субъектами гражданского общества при осуществлении настоящей резолюции и представить доклад со своими выводами относительно использования наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии и Совету на его восемнадцатой сессии;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в рамках этого же пункта повестки дня на своей восемнадцатой сессии.

*31-е заседание  
30 сентября 2010 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 31 голосом против 13 при 2 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор

*Голосовали против:*

Бельгия, Венгрия, Испания, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Япония

*Воздержались:*

Мальдивские Острова, Швейцария.]

**15/13****Права человека и международная солидарность**

*Совет по правам человека,*

*подтверждая* все предыдущие резолюции, принятые Комиссией по правам человека и Советом по вопросу о правах человека и международной солидарности, включая резолюцию 2005/55 Комиссии от 20 апреля 2005 года и резолюции Совета 6/3 от 27 сентября 2007 года, 7/5 от 27 марта 2008 года, 9/2 от 24 сентября 2008 года и 12/9 от 1 октября 2009 года, и принимая к сведению доклады, представленные независимым экспертом по вопросу о правах человека и международной солидарности, в частности его последний доклад<sup>34</sup>,

*подчеркивая* тот факт, что процессы поощрения и защиты прав человека должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права,

*напоминая*, что на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в июне 1993 года, государства обязались сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении препятствий для развития и подчеркнули, что международное сообщество должно содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях реализации права на развитие и ликвидации препятствий для развития,

*подтверждая* тот факт, что статья 4 Декларации о праве на развитие гласит, что для обеспечения более быстрого развития развивающихся стран необходимо принятие постоянных мер и что в дополнение к усилиям, предпринимаемым развивающимися странами, необходимо эффективное международное сотрудничество в предоставлении этим странам соответствующих средств и возможностей для ускорения их всестороннего развития,

*учитывая* тот факт, что статья 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах гласит, что каждое участвующее в Пакте государство обязуется в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в Пакте прав всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер,

*будучи убежден* в возможности поощрения устойчивого развития посредством мирного сосуществования, дружественных отношений и сотрудничества между государствами с различными социальными, экономическими или политическими системами,

*подтверждая* тот факт, что увеличивающийся разрыв между экономически развитыми и развивающимися странами является неприемлемым и что он препятствует осуществлению прав человека в международном сообществе и со всей очевидностью свидетельствует о еще более настоятельной необходимости того, чтобы каждая страна, с учетом своего потенциала, приложила максимально возможные усилия для ликвидации этого разрыва,

<sup>34</sup> A/HRC/15/32.

*выражая свою обеспокоенность* в связи с тем, что огромные блага процесса глобализации и экономической взаимозависимости достигли не всех стран, общин и людей, и в связи с усиливающейся маргинализацией некоторых стран, особенно наименее развитых и африканских стран, в плане получения доступа к этим благам,

*выражая свою глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий, заболеваний и нашествий сельскохозяйственных вредителей и их усиливающегося воздействия за последние годы, приведших к массовой гибели людей и долгосрочным негативным социально-экономическим и экологическим последствиям для уязвимых обществ повсюду в мире, в частности в развивающихся странах,

*подтверждая* огромную важность увеличения объема ресурсов, выделяемых для официальной помощи развитию, напоминая об обязательстве промышленно развитых стран выделять 0,7 процента своего валового национального продукта на официальную помощь в целях развития и признавая необходимость новых дополнительных ресурсов для финансирования программ развития развивающихся стран,

*подтверждая также*, что для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и реализации права на развитие требуется более информированный подход, новое мировоззрение и действия, опирающиеся на чувство общности и международной солидарности,

*будучи исполнен решимости* предпринять новые шаги в направлении принятия международным сообществом обязательств по достижению значительного прогресса в осуществлении прав человека на основе более активных и последовательных усилий в рамках международного сотрудничества и солидарности,

*заявляя* о необходимости установления новых, справедливых и глобальных связей партнерства и внутрипоколенческой солидарности ради сохранения человечества,

*признавая*, что внимание, уделяемое значимости международной солидарности как насущно важного компонента усилий, прилагаемых развивающимися странами в целях реализации их народами права на развитие и поощрения всестороннего осуществления каждым человеком экономических, социальных и культурных прав, является недостаточным,

*будучи преисполнен решимости* стремиться к тому, чтобы нынешние поколения полностью осознавали свою ответственность перед будущими поколениями и возможность построения более совершенного мира как для нынешних, так и для будущих поколений,

1. *вновь подтверждает*, что в декларации, принятой на Саммите тысячелетия, главы государств и правительств признали солидарность в международных отношениях в XXI веке в качестве одной из основных ценностей, заявив о том, что глобальные проблемы должны решаться при справедливом распределении издержек и бремени в соответствии с фундаментальными принципами равенства и социальной справедливости и что те, кто страдает или находится в наименее благоприятном положении, заслуживают помощи со стороны тех, кто находится в наиболее благоприятном положении;

2. *подтверждает*, что международная солидарность не ограничивается международным содействием и сотрудничеством, помощью, благотворительностью или гуманитарной помощью; международная солидарность — это более широкая концепция и принцип, предусматривающий стабильность международных отношений, в первую очередь международных экономических отношений, мирное сосуществование всех членов международного сообщества, равноправные партнерские отношения и справедливое распределение благ и бремени;

3. *выражает твердое намерение* вносить вклад в решение сегодняшних мировых проблем путем расширения международного сотрудничества, создавать условия, при которых потребности и интересы будущих поколений не будут отягощены бременем прошлого, а также оставить в наследство будущим поколениям более совершенный мир;

4. *настоятельно призывает* международное сообщество безотлагательно рассмотреть конкретные меры поощрения и консолидации международной помощи развивающимся странам в их усилиях в целях развития и формирования условий, делающих возможным полное осуществление всех прав человека;

5. *призывает* международное сообщество поощрять международную солидарность и сотрудничество в качестве важного средства с целью преодоления негативных последствий текущего экономического, финансового и климатического кризиса, особенно в развивающихся странах;

6. *вновь подтверждает*, что поощрение международного сотрудничества является одной из обязанностей государств, что оно должно осуществляться без каких-либо условий и на основе взаимоуважения при полном соблюдении принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций, в частности принципа уважения суверенитета государств, и с учетом национальных приоритетов;

7. *подтверждает*, что предстоит сделать гораздо больше, учитывая серьезность глобальных и местных проблем, вызывающий тревогу рост числа стихийных и антропогенных бедствий и продолжающееся увеличение масштабов нищеты и неравенства; в идеале солидарность должна преследовать превентивные цели, а не ограничиваться сферой лишь ликвидации уже причиненного огромного непоправимого ущерба, и быть направлена на предотвращение стихийных и антропогенных бедствий;

8. *признает* существование всемерного проявления солидарности со стороны государств как на индивидуальной, так и на коллективной основах, гражданского общества, глобальных социальных движений, колоссального числа людей доброй воли, стремящихся оказать помощь другим;

9. *признает также*, что так называемые «права третьего поколения», тесно взаимосвязанные с основополагающей ценностью солидарности, нуждаются в дальнейшем последовательном развитии в рамках правозащитного механизма Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они отвечали растущим задачам международного сотрудничества в этой области;

10. *просит* все государства, учреждения Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и неправитель-

ственные организации включить право народов и отдельных лиц на международную солидарность в основное русло своей деятельности и сотрудничать с независимым экспертом по вопросу о правах человека и международной солидарности в выполнении его мандата, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую им, и серьезно рассматривать вопрос об удовлетворении его просьб о посещении их стран, чтобы он мог эффективно осуществлять свой мандат;

11. *приветствует* шаги, предпринятые независимым экспертом для определения основных требующих рассмотрения областей, наиболее важных концепций и норм, которые могут лечь в основу соответствующей системы, и примеров передовой практики для придания направления будущему развитию права и политики в области прав человека и международной солидарности;

12. *просит* независимого эксперта продолжить свою работу по подготовке проекта декларации о праве народов и отдельных лиц на международную солидарность и по дальнейшей выработке руководящих положений, стандартов, норм и принципов в целях поощрения и защиты этого права путем рассмотрения, в частности, существующих и возникающих препятствий на пути его реализации;

13. *просит* также независимого эксперта учитывать итоги всех крупных совещаний Организации Объединенных Наций и других глобальных встреч на высшем уровне и министерских совещаний в экономической и социальной областях и в области климата и запрашивать мнения и материалы у правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, других соответствующих международных организаций и неправительственных организаций при осуществлении им своего мандата;

14. *вновь обращается* с просьбой к Консультативному комитету Совета по правам человека в тесном сотрудничестве с независимым экспертом подготовить материалы в целях содействия разработке проекта декларации о праве народов и отдельных лиц на международную солидарность и дальнейшей разработке руководящих положений, стандартов, норм и принципов с целью поощрения и защиты этого права;

15. *просит* независимого эксперта представить Совету на его восемнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей восемнадцатой сессии по тому же пункту повестки дня.

*31-е заседание  
30 сентября 2010 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 32 голосами против 14, при этом никто не воздержался. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федера-



ция, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор

*Голосовали против:*

Бельгия, Венгрия, Испания, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Швейцария, Япония.]

## 15/14

### **Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов**

*Совет по правам человека,*

*принимая по внимание пункт 6 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,*

*ссылаясь на резолюцию 5/1, озаглавленную «Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций», и резолюцию 5/2, озаглавленную «Кодекс поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека» от 18 июня 2007 года, и подчеркивая, что мандатарий должен исполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,*

*ссылаясь также на резолюции 2001/57 от 24 апреля 2001 года, 2002/65 от 25 апреля 2002 года, 2003/56 от 24 апреля 2003 года, 2004/62 от 21 апреля 2004 года и 2005/51 от 20 апреля 2005 года, озаглавленные «Права человека и вопросы коренных народов», и резолюцию Совета по правам человека 6/12 от 28 сентября 2007 года, озаглавленную «Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов»,*

*ссылаясь далее на принятую Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, посвященную правам коренных народов,*

1. *постановляет продлить сроком на три года мандат Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов:*

а) изучать пути и средства преодоления существующих препятствий для полной и эффективной защиты прав коренных народов в соответствии с его/ее мандатом и выявлять и поощрять наилучшую практику и обмениваться ею;

б) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией и сообщениями из всех соответствующих источников, включая правительства, коренные народы и их общины и организации, о предполагаемых нарушениях их прав;

в) готовить рекомендации и предложения по соответствующим мерам и деятельности в целях предупреждения нарушений прав коренных народов;

d) работать в тесном сотрудничестве и координации с другими специальными процедурами и вспомогательными органами Совета по правам человека, в частности с Экспертным механизмом по правам коренных народов, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, договорными органами и региональными правозащитными организациями;

e) работать в тесном сотрудничестве с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и участвовать в его ежегодной сессии;

f) наладить регулярный и основанный на сотрудничестве диалог со всеми соответствующими субъектами, включая правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и программы, а также коренные народы, национальные правозащитные учреждения, неправительственные организации и другие региональные или субрегиональные международные учреждения, в том числе относительно возможностей технического сотрудничества по просьбам правительств;

g) популяризировать Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и, когда это необходимо, международные договоры, имеющие отношение к продвижению прав коренных народов;

h) уделять особое внимание правам человека и основным свободам женщин и детей из числа коренных народов и учитывать гендерную перспективу при выполнении его/ее мандата;

i) рассматривать соответствующие рекомендации всемирных конференций, саммитов и других совещаний Организации Объединенных Наций, а также рекомендации, замечания и заключения договорных органов по вопросам, относящимся к его/ее мандату;

j) представлять доклад об осуществлении его/ее мандата Совету в соответствии с его ежегодной программой работы;

2. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении возложенных на него/нее задач и обязанностей, предоставлять всю имеющуюся информацию, запрашиваемую в его/ее сообщениях, и своевременно реагировать на его/ее неотложные призывы;

3. *призывает* Организацию Объединенных Наций, включая ее специализированные учреждения, региональные межправительственные организации, правительства, независимых экспертов, заинтересованные учреждения, национальные правозащитные учреждения, неправительственные организации, и в частности коренные народы, в максимально возможной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении его/ее мандата;

4. *призывает* все правительства серьезно рассмотреть вопрос о позитивном реагировании на просьбы Специального докладчика относительно посещения их стран, с тем чтобы позволить ему/ей эффективно выполнять свой мандат;

5. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения его/ее мандата;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии с его программой работы.

31-е заседание  
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/15

### **Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом**

*Совет по правам человека,*

*учитывая* пункт 6 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

*ссылаясь* на резолюции Совета 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека Организации Объединенных Наций и 5/2 о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека от 18 июня 2008 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

*ссылаясь также* на резолюции Комиссии по правам человека 2004/87 от 21 апреля 2004 года и 2005/80 от 21 апреля 2005 года, резолюции Генеральной Ассамблеи 59/191 от 20 декабря 2004 года, 60/158 от 16 декабря 2005 года и 61/171 от 19 декабря 2006 года и резолюцию 6/28 Совета от 14 декабря 2007 года, озаглавленную «Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом»,

1. *отмечает* деятельность и вклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

2. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом на трехлетний срок и просит Специального докладчика:

а) выносить конкретные рекомендации о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, в том числе по просьбе государств, для предоставления консультативных услуг или технической помощи в таких вопросах;

б) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией и сообщениями из всех соответствующих источников, включая правительства, заинтересованные лица и их семьи, представителей и организации, в том числе посредством посещения стран с согласия соответствующих правительств, относительно утверждений о нарушениях прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

с) учитывать гендерные аспекты в рамках всей деятельности, охватываемой его/ее мандатом;

д) выявлять, обмениваться и содействовать распространению наилучших практических методов борьбы с терроризмом, обеспечивающих уважение прав человека и основных свобод;

е) действовать в тесной координации с другими соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций, и в особенности с другими специальными процедурами Совета, в целях активизации деятельности по поощрению и защите прав человека и основных свобод, избегая при этом неоправданного дублирования усилий;

ф) налаживать регулярный диалог и обсуждать возможные области сотрудничества с правительствами и всеми соответствующими субъектами, включая соответствующие органы, специализированные учреждения и программы Организации Объединенных Наций, в частности с Контртеррористическим комитетом Совета Безопасности, включая его Исполнительный директорат, Целевой группой по осуществлению контртеррористических мероприятий, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Сектором по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и договорными органами, а также с неправительственными организациями и другими региональными или субрегиональными международными учреждениями, учитывая при этом сферу охвата его/ее мандата и в полной мере уважая соответствующие мандаты вышеупомянутых органов и преследуя цель избегать дублирования усилий;

г) регулярно представлять доклады Совету и Генеральной Ассамблее;

3. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в деле выполнения возложенных на него/нее задач и обязанностей, в том числе посредством незамедлительного реагирования на настоятельные призывы Специального докладчика и представления запрашиваемой информации;

4. *призывает* все правительства серьезно рассмотреть возможность того, чтобы положительно откликнуться на просьбы Специального докладчика о посещении их стран;

5. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения им/ею своего мандата;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии со своей годовой программой работы.

*31-е заседание  
30 сентября 2010 года*

[Принята без голосования.]

## 15/16 Права человека мигрантов

*Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека, которая провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

*ссылаясь* на Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Венскую конвенцию о консульских сношениях, Конвенцию о правах инвалидов и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

*ссылаясь также* на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протоколы к ней, вновь подтверждая Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами,

*ссылаясь далее* на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета о защите прав человека мигрантов, последними из которых являются резолюция 12/6 Совета от 1 октября 2009 года и резолюция 64/166 Ассамблеи от 18 декабря 2009 года, и ссылаясь также на деятельность различных специальных механизмов Совета, представляющих доклады о положении в области прав человека и основных свобод мигрантов,

*вновь подтверждая*, что каждый человек имеет право на свободу передвижения и выбор места жительства в пределах каждого государства, а также право покинуть любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

*будучи обеспокоен* большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, что ставит их в особенно уязвимое положение, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов,

*учитывая* обязательства государств по международному праву, в случае применимости, в отношении проявления должной осмотрительности для предупреждения преступлений против мигрантов, проведения расследования и наказания правонарушителей и, в соответствии с применимым правом, спасе-

ния жертв и обеспечения их защиты, и что невыполнение этих обязательств является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод жертв,

*учитывая также*, что политика и инициативы в отношении проблемы миграции, включая те из них, которые касаются упорядоченного управления миграцией, должны поощрять всеобъемлющие подходы, которые учитывают причины и последствия этого явления, а также полное соблюдение прав человека и основных свобод мигрантов,

*подтверждая*, что преступления против мигрантов и торговля людьми продолжают создавать серьезную проблему и что для ее искоренения необходимы согласованные международные ответные меры и оценка, а также подлинное многостороннее сотрудничество между странами происхождения, транзита и назначения,

*осознавая*, что, поскольку преступники используют в своих интересах миграционные потоки и пытаются обходить ограничительные иммиграционные предписания, мигранты становятся более уязвимыми, в частности, в плане похищения, вымогательства, принудительного труда, сексуальной эксплуатации, физических нападений, долговой зависимости и лишения попечения,

*подчеркивая* обязательство государств по защите прав человека мигрантов независимо от их правового статуса и выражая свою озабоченность в связи с мерами, в том числе в контексте политики, направленной на сокращение нелегальной миграции, которые предусматривают трактовку нелегальной миграции как уголовного, а не административного правонарушения в тех случаях, когда это влечет за собой отказ мигрантам в полном осуществлении их прав человека и основных свобод,

*подчеркивая* глобальный характер феномена миграции, важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в период усиления миграционных потоков в условиях глобализированной экономики и в контексте новых озабоченностей по поводу безопасности,

1. *с признательностью принимает к сведению* исследование Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по проблемам и передовой практике применения международно-правовой основы защиты прав ребенка в контексте миграции<sup>35</sup> и предлагает государствам принимать во внимание выводы и рекомендации исследования при определении и осуществлении своей миграционной политики;

2. *принимает к сведению* работу, проделанную специальными процедурами по вопросам о праве на здоровье и достаточное жилище в контексте миграции;

3. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединения к ней и просит Генерального секретаря продолжать

<sup>35</sup> A/HRC/15/29.

свои усилия в области пропаганды и повышения осведомленности о Конвенции;

4. *призывает* государства — участники Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющих ее протоколов, а именно Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, осуществлять их в полном объеме и призывает государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос об их ратификации или присоединении к ним;

5. *предлагает* государствам-членам, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и дополнительные эффективные меры для борьбы с международным ввозом и контрабандой мигрантов, признавая, что эти преступления могут ставить под угрозу жизнь мигрантов или причинять им вред, приводить к их подневольному состоянию или эксплуатации, что может включать также долговую кабалу, рабство, сексуальную эксплуатацию или принудительный труд, и предлагает также государствам-членам укреплять международное сотрудничество в деле борьбы с таким ввозом и контрабандой;

6. *просит* государства, признавая усилия, предпринимаемые в этом отношении, обеспечивать уважение прав человека и основных свобод мигрантов и:

а) обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, включая, в частности, право на жизнь и физическую неприкосновенность, особенно женщин и детей, независимо от их миграционного статуса, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются;

б) принимать конкретные меры, с тем чтобы предупреждать нарушения прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах и на границах и в миграционных пропускных пунктах, обучать государственных должностных лиц, работающих на этих объектах и в пограничных районах, обращаться с мигрантами и их семьями уважительно и в соответствии с законом, а также преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым законодательством любые нарушения прав человека мигрантов и членов их семей, такие как произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, включая внесудебные казни, во время их транзита из своей страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

в) проводить в сотрудничестве с соответствующими организациями информационные кампании, направленные на разъяснение перспектив, ограничений, потенциальных рисков и прав в случае миграции, с тем чтобы обеспечить каждому человеку, в особенности женщинам и детям и членам их семей, возможность принятия осознанных решений и оградить их от превращения в жертв торговли людьми или добычу транснациональных организованных сетей контрабандистов либо организованных преступных группировок;

7. *выражает свою обеспокоенность* законодательством и мерами, принятыми некоторыми государствами, которые могут ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь подтверждает, что при осуществле-

нии своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по обеспечению безопасности на границах государства обязаны выполнять свои обязательства по международному праву, включая международное право прав человека, с тем чтобы обеспечивать соблюдение в полном объеме прав человека мигрантов;

8. *призывает* все государства уважать права человека мигрантов и присущее им достоинство, положить конец произвольным арестам и задержаниям и, где это необходимо, пересмотреть сроки задержания во избежание чрезмерно длительного задержания нелегальных мигрантов, а также принимать, в соответствующих случаях, меры, альтернативные задержанию;

9. *вновь подчеркивает свою обеспокоенность:*

а) активизацией транснациональной и национальной организованной преступности и деятельности других сторон, которые извлекают выгоду из преступлений в отношении мигрантов, особенно женщин и детей, невзирая на опасные и бесчеловечные условия грубо нарушая внутренние законы и международное право и действуя вопреки международным стандартам;

б) высоким уровнем безнаказанности, которой пользуются торговцы людьми и их сообщники, а также другие участники организованной преступности, и в этом контексте отказом мигрантам, пострадавшим от злоупотреблений, в правах и правосудии;

10. *призывает* государства защищать жертв национальной и транснациональной организованной преступности, в том числе похищений, торговли людьми и в некоторых случаях незаконного ввоза, в соответствующих случаях посредством осуществления программ и политики, гарантирующих защиту и доступ к медицинской, психосоциальной и правовой помощи;

11. *напоминает*, что во Всеобщей декларации прав человека признается, что каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, и ввиду этого:

а) просит государства в соответствии с применимым законодательством преследовать любое преступление против прав человека мигрантов и членов их семей или нарушение этих прав, в частности произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, включая внесудебные казни, во время их транзита из своей страны происхождения в страну назначения и обратно, в том числе через национальные границы;

б) подтверждает существенную важность того, чтобы защита прав человека занимала центральное место в мерах, принимаемых для предупреждения и пресечения злоупотреблений в отношении мигрантов, а также для защиты жертв, оказания им помощи и предоставления им доступа к адекватному возмещению в соответствии с применимым законодательством, включая возможность получения компенсации;

12. *вновь подтверждает* права, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, и обязательство государств в соответствии с Международными пактами о правах человека и в этой связи решительно осуждает проявления и акты расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним



стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призывает государства в тех случаях, когда имеют место акты, проявления или выражение ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, применять и, где это необходимо, укреплять действующие законы в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

13. *подчеркивает* важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества в деле защиты прав человека мигрантов и в этой связи:

а) рекомендует государствам принимать участие в международных и региональных диалогах по вопросам миграции, в которых участвуют страны происхождения, транзита и назначения, и предлагает им рассмотреть возможность проведения переговоров относительно двусторонних и региональных соглашений о трудящихся мигрантах в рамках применимых норм в области прав человека и разработать и осуществлять совместно с государствами других регионов программы по защите прав мигрантов;

б) рекомендует также государствам принять необходимые меры по достижению согласованности в проведении миграционной политики на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе путем обеспечения скоординированной политики и трансграничных систем по защите детей в полном соответствии с международным правом прав человека;

с) рекомендует далее государствам и впредь укреплять свое сотрудничество в области защиты свидетелей и жертв контрабандистов и торговцев людьми;

д) рекомендует государствам безотлагательно разрешать допуск лиц, утверждающих, что они нуждаются в международной защите, к национальной процедуре предоставления убежища в стране, где они находятся;

14. *принимает к сведению* действия ряда специальных процедур Совета и договорных органов, направленные на эффективное предупреждение нарушений прав человека мигрантов, в том числе посредством совместных заявлений и призывов к незамедлительным действиям, и рекомендует им продолжать свои совместные усилия с этой целью в рамках их соответствующих мандатов;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса.

31-е заседание  
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/17

### **Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека: последующие меры в связи с резолюцией 11/8 Совета**

*Совет по правам человека,*

*подтверждая* свою резолюцию 11/8 от 17 июня 2007 года о предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и правах человека,

*подтверждая также* Пекинскую декларацию и Платформу действий, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию и решения ее обзорных конференций, включая итоговый документ пятнадцатилетнего обзора Программы действий, содержащейся в резолюции 2009/1 Комиссии по народонаселению и развитию от 3 апреля 2009 года, резолюцию 54/5 Комиссии по положению женщин от 12 марта 2010 года, и цели и обязательства, касающиеся сокращения материнской смертности и обеспечения всеобщего доступа к услугам по охране репродуктивного здоровья, включая цели и обязательства, провозглашенные в Декларации тысячелетия 2000 года (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года) и в Итоговом документе Всемирного саммита (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 2005 года),

*приветствуя* недавно выдвинутые инициативы, касающиеся предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и прав человека, включая предложенную Генеральным секретарем Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, инициативу Группы восьми в Мускоке по охране здоровья матерей, новорожденных детей и детей в возрасте до пяти лет, а также созыв пятнадцатой очередной сессии саммита Африканского союза в Кампале 19–27 июля 2010 года по теме «Здоровье матери, младенца и ребенка и развитие в Африке», проведение Африканским союзом кампании, направленной на ускоренное снижение уровня материнской смертности в Африке, и кампании «Африка принимает меры к тому, чтобы женщины не умирали во время родов»,

*приветствуя также* итоговый документ Пленарного заседания высокого уровня в рамках шестидесятой пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоялось 20–22 сентября 2010 года в Нью-Йорке под лозунгом «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия», и подтверждая, в частности, выраженную Ассамблеей в этом документе глубокую озабоченность в связи с вызывающими тревогу уровнями материнской и детской смертности в мире и выраженную ею серьезную озабоченность по поводу медленного прогресса в деле сокращения материнской смертности и улучшения материнского и репродуктивного здоровья, а также обязательства ускорить прогресс в деле достижения цели 5 в области развития – улучшение охраны материнства, которая была сформулирована в Декларации тысячелетия, и цели 8 — формирование глобального партнерства в целях развития, сформулированной в Декларации тысячелетия,

*приветствуя далее* информацию, содержащуюся в докладе «Тенденции в области материнской смертности», который был недавно опубликован Всемирной организацией здравоохранения совместно с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Фондом в области народонаселения Организации Объединенных Наций и Всемирным банком, и свидетельствующую о сокращении числа женщин и девочек, ежегодно умирающих из-за осложнений во время беременности и родов, выражая при этом, однако, серьезную озабоченность в связи с тем, что уровень предотвратимой материнской смертности и заболеваемости в мире до сих пор остается неприемлемо высоким,

*будучи убежден* в безотлагательной необходимости усиления политической воли и укрепления обязательств, сотрудничества и технической помощи на международном и национальном уровнях для снижения неприемлемо высоко-

кого уровня предотвратимой материнской смертности и заболеваемости в мире,

*приветствуя* интерактивное обсуждение группой экспертов вопроса о предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и правам человека, которое состоялось 14 июня 2010 года в ходе его четырнадцатой сессии,

*признавая*, что равенство мужчин и женщин, расширение прав и возможностей женщин, полное осуществление женщинами всех прав человека и искоренение нищеты имеют важнейшее значение для экономического и социального развития и что обеспечение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин являются как одной из ключевых целей в области развития, так и важным средством достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *приветствует* тематическое исследование по вопросу о предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и правах человека, подготовленное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека<sup>36</sup>, и призывает все заинтересованные стороны рассмотреть содержащиеся в этом исследовании выводы и рекомендации;

2. *подтверждает* свое обязательство укреплять национальные статистические системы, в том числе для эффективного отслеживания прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подтверждает необходимость активизации усилий в поддержку укрепления статистического потенциала развивающихся стран;

3. *призывает* государства вести сбор дезагрегированных данных, включая данные в разбивке по возрасту, сельскому/городскому местопроживанию, инвалидности и другим соответствующим критериям, касающиеся материнской смертности и заболеваемости, для обеспечения выработки эффективной политики и программ ликвидации дискриминации и удовлетворения потребностей находящихся в неблагоприятном положении и маргинализированных женщин и девочек-подростков и для обеспечения возможности осуществлять эффективный мониторинг политики и программ, в том числе путем установления на национальном уровне целей и показателей, отражающих основные причины материнской смертности и заболеваемости, а также путем разработки соответствующих программ в области охраны здоровья;

4. *предлагает* государствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам, в том числе национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям, уделять более пристальное внимание и выделять больше средств для искоренения предотвратимой материнской смертности и заболеваемости, взаимодействуя с правозащитной системой Организации Объединенных Наций, в том числе с договорными органами по правам человека, механизмом универсального периодического обзора и специальными процедурами;

5. *просит* все государства подтвердить свое политическое обязательство искоренить предотвратимую материнскую смертность и заболеваемость на местном, национальном, региональном и международном уровнях и удвоить свои усилия в целях обеспечения полного и эффективного выполнения своих

<sup>36</sup> A/HRC/14/39.

обязательств в области прав человека, Пекинской декларации и Платформы действий, Программы действий, принятой на Международной конференции по вопросам народонаселения и развития, и решений их обзорных конференций, а также Декларации тысячелетия и целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, в частности целей, касающихся улучшения охраны здоровья матерей и содействия достижению гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, в том числе посредством выделения на национальном уровне необходимых ресурсов для систем здравоохранения;

6. *просит* государства придать новый импульс инициативам по искоренению материнской смертности и заболеваемости в рамках их партнерств в целях развития и договоренностей о сотрудничестве, в том числе посредством соблюдения принятых обязательств и рассмотрения новых обязательств, а также обмена конструктивным практическим опытом и оказания технической помощи в целях укрепления национального потенциала, а также учитывать в таких инициативах правозащитные аспекты, добиваясь устранения пагубного воздействия дискриминации в отношении женщин на материнскую смертность и заболеваемость;

7. *предлагает* государствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам, в том числе национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям, принять на всех уровнях меры для искоренения таких взаимосвязанных коренных причин материнской смертности и заболеваемости, как нищета, недоедание, вредная практика, отсутствие доступных и надлежащих медицинских услуг, информации и просвещения и гендерное неравенство, и уделять особое внимание ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек;

8. *предлагает* Управлению Верховного комиссара вступить в диалог или, при необходимости, продолжать диалог по вопросам предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и прав человека с региональными организациями, соответствующими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Всемирную организацию здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд в области народонаселения Организации Объединенных Наций, Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и другие соответствующие специальные процедуры и Всемирный банк;

9. *просит* Управление Верховного комиссара предложить государствам и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая региональные организации, Всемирную организацию здравоохранения, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, соответствующие специальные процедуры, Детский фонд Организации Объединенных Наций, гражданское общество и национальные правозащитные учреждения, представить Управлению Верховного комиссара информацию об инициативах, являющихся примерами положительной или

эффективной практики использования правозащитного подхода к ликвидации предотвратимой материнской смертности и заболеваемости;

10. *также просит* Управление Верховного комиссара на основе вышеупомянутых материалов подготовить аналитическую подборку с указанием того, каким образом такие инициативы отражают правозащитный подход, с перечислением элементов этих инициатив, которые оказались успешными в деле сокращения материнской смертности и заболеваемости в результате применения правозащитного подхода, а также с указанием более эффективных способов возможного применения правозащитного подхода в таких инициативах;

11. *постановляет* обсудить аналитическую подборку, просьба о которой содержится в пункте 10 выше, в рамках программы своей работы на восемнадцатой сессии и рассмотреть вопрос о принятии дальнейших мер в отношении предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и прав человека.

*31-е заседание  
30 сентября 2010 года*

[Принята без голосования.]

## **15/18 Произвольные задержания**

Текст резолюции см. на стр. 7 выше.

## **15/19 Проект руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека**

*Совет по правам человека,*

*напоминая*, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться не только своими гражданскими и политическими правами, но и своими экономическими, социальными и культурными правами,

*ссылаясь также* на все предыдущие резолюции по вопросу о правах человека и крайней нищете, принятые Генеральной Ассамблеей, и напоминая о том значении, которое они придают тому, чтобы люди, живущие в условиях крайней нищеты, имели средства для создания своих организаций и участия во всех аспектах политической, экономической, социальной и культурной жизни,

*ссылаясь далее* на все предыдущие резолюции, принятые Комиссией по правам человека, а также на соответствующие резолюции Совета, включая резолюции 2/2 от 27 ноября 2006 года, 7/27 от 28 марта 2008 года и 8/11 от 18 июня 2008 года, в которых он продлил действие мандата независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете, а также на свою резолюцию 12/19 от 2 октября 2009 года, в которой он предложил независимому эксперту представить Совету на его пятнадцатой сессии доклад о ходе работы с

ее рекомендациями о возможностях доработки проекта руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека,

*подтверждая* в этой связи обязательства, принятые на соответствующих конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая обязательства, принятые на Встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в 1995 году, на Саммите тысячелетия, в ходе которого главы государств и правительств взяли на себя обязательство искоренить крайнюю нищету и сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, доход которого составляет менее одного доллара в день и которое страдает от голода, и Всемирной встрече на высшем уровне в 2005 году, и приветствуя выводы встречи на высшем уровне по вопросам целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которая состоялась в Нью-Йорке с 20 по 22 сентября 2010 года,

*будучи глубоко обеспокоенным* тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира независимо от их экономического, социального и культурного положения и что ее масштабы и проявления являются особенно серьезными в развивающихся странах,

*подтверждая* главенствующую роль государств в борьбе против крайней нищеты и в деле поощрения и защиты прав человека, особо отмечая при этом роль международного сотрудничества в поддержке таких усилий и подчеркивая также необходимость активизации международного сотрудничества в расширении возможностей государств искоренить крайнюю нищету и выполнить цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

*подчеркивая*, что уважение всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, имеет решающее значение для всех стратегий и программ борьбы с крайней нищетой на местном, национальном и региональном уровнях,

*напоминая* о проекте руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека, содержащемся в приложении к резолюции 2006/9 и принятом Подкомиссией по поощрению и защите прав человека 24 августа 2006 года,

1. *принимает к сведению* с удовлетворением доклад о ходе работы независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете по вопросу о проекте руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека<sup>37</sup>;

2. *подтверждает*, что борьба против крайней нищеты должна оставаться первоочередной задачей международного сообщества;

3. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

а) *испрашивать* мнения, замечания и предложения по докладу о ходе работы независимого эксперта по проекту руководящих принципов со стороны государств, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, договорных органов, соответствующих специальных процедур Организации Объединенных Наций, национальных

<sup>37</sup> A/HRC/15/41.

правозащитных учреждений и неправительственных организаций, особенно тех, которые работают в сотрудничестве с людьми, живущими в условиях крайней нищеты, и других соответствующих заинтересованных сторон;

b) организовать в Женеве до июня 2011 года в рамках имеющихся ресурсов двухдневную консультацию по докладу о ходе работы по проекту руководящих принципов с участием независимого эксперта и соответствующих заинтересованных сторон, включая представителей государств, действующих специалистов и организации по вопросам развития и прав человека на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

c) подготовить и представить Совету не позднее его девятнадцатой сессии аналитическую компиляцию на основе материалов, полученных в письменной форме и представленных на вышеупомянутой консультации;

4. *предлагает* независимому эксперту на основе доклада Управления Верховного комиссара продолжить работу по проекту руководящих принципов по проблеме крайней нищеты прав человека в целях представления окончательного проекта пересмотренных руководящих принципов Совету на его двадцать первой сессии, с тем чтобы Совет смог принять решение о дальнейших действиях с целью принятия к 2012 году руководящих принципов по проблеме прав лиц, живущих в условиях крайней нищеты.

32-е заседание  
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/20

### **Консультативные услуги и техническая помощь для Камбоджи**

*Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая*, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций и подтвержденные во Всеобщей декларации прав человека, и согласно своим соответствующим обязательствам по Международным пактам о правах человека и другим применимым договорам по правам человека,

*ссылаясь* на резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

*ссылаясь также* на резолюции Совета 5/1 об институциональном строительстве Совета и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

*ссылаясь далее* на резолюцию 12/25 Совета от 2 октября 2009 года и на другие соответствующие резолюции,

*принимая во внимание* доклад Генерального секретаря о роли и результатах деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединен-

ных Наций по правам человека по оказанию помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека<sup>38</sup>,

*признавая*, что трагическая история Камбоджи требует принятия особых мер для обеспечения защиты прав человека и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как это предусмотрено в Соглашении о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

*учитывая* новые изменения в Камбодже, особенно связанные с недавним прогрессом и усилиями правительства Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, проявляющиеся прежде всего в достижениях и улучшениях в социальной, экономической, политической и культурной сферах за последние годы благодаря его соответствующим национальным планам, стратегиям и программам,

## **I. Суд по делам «красных кхмеров»**

1. *подтверждает* важное значение Чрезвычайных палат в судах Камбоджи, выступающих в качестве независимого и беспристрастного органа, и считает, что он внесет значительный вклад в искоренение безнаказанности и обеспечение верховенства права, в частности используя свой потенциал в качестве модели судебных органов Камбоджи;

2. *приветствует* прогресс, достигнутый в работе Чрезвычайных палат в судах Камбоджи, включая завершение 26 июля 2010 года слушания дела 001, возбужденного против Каинга Гуэк Эава, и поддерживает позицию правительства Камбоджи и Организации Объединенных Наций по проведению справедливого, эффективного и оперативного судебного разбирательства с учетом преклонного возраста и слабого здоровья обвиняемых, а также давно назревшей необходимости обеспечения торжества справедливости для народа Камбоджи;

3. *приветствует также* помощь, оказываемую рядом государств Чрезвычайным палатам в судах Камбоджи, и, принимая к сведению замечания Генерального секретаря на конференции по объявлению взносов 25 мая 2010 года, рекомендует правительству Камбоджи взаимодействовать с Организацией Объединенных Наций и государствами, предоставляющими помощь, для обеспечения самых высоких стандартов организации работы Чрезвычайных палат, а также призывает к оперативному оказанию дальнейшей помощи Чрезвычайным палатам для обеспечения их успешного функционирования;

## **II. Демократия и положение в области прав человека**

4. *приветствует*:

а) позитивное участие правительства Камбоджи в процессе универсального периодического обзора и его согласие со всеми вынесенными в связи с ним рекомендациями и намерение правительства предпринимать по ним последующие действия;

<sup>38</sup> A/HRC/15/47.



b) сотрудничество со стороны правительства Камбоджи и конструктивный диалог со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже во время его миссий в Камбоджу;

c) доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже<sup>39</sup> и содержащиеся в нем рекомендации;

d) усилия правительства Камбоджи и достигнутый им прогресс в деле поощрения проведения правовой реформы под руководством Совета по правовой и судебной реформе, включая принятие и/или обеспечение применения таких базовых законов, как Гражданский процессуальный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс и Гражданский кодекс, а также введение в действие Уголовного кодекса;

e) недавние подтверждения правительством Камбоджи своей приверженности независимой судебной процедуре;

f) усилия, прилагаемые правительством Камбоджи в деле борьбы с коррупцией, включая принятие Уголовного кодекса и антикоррупционного законодательства, а также назначение членов Национального антикоррупционного совета;

g) усилия, прилагаемые правительством Камбоджи в деле борьбы с торговлей людьми, включая исполнение закона о пресечении торговли людьми и сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, принятие Политики и национальных минимальных стандартов в области защиты прав жертв торговли людьми и участие в Межучрежденческом проекте Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми в субрегионе бассейна реки Меконг;

h) усилия, прилагаемые правительством Камбоджи с целью решения земельных проблем посредством проведения земельной реформы;

i) приверженность правительства Камбоджи соблюдению и осуществлению его обязательств по международным конвенциям по правам человека, включая создание национального правозащитного учреждения и поощрение того, чтобы это было сделано после проведения надлежащих консультаций с соответствующими заинтересованными сторонами;

j) усилия, прилагаемые Камбоджийским комитетом по правам человека, особенно в деле урегулирования поступающих от людей жалоб;

k) усилия, прилагаемые правительством Камбоджи в целях соблюдения своих обязательств по международным договорам о правах человека, включая представление доклада Комитету против пыток в октябре 2009 года;

l) усилия, прилагаемые правительством Камбоджи и достигнутый им прогресс в поощрении проведения реформы, направленной на децентрализацию и деконцентрацию, в целях обеспечения демократического развития посредством укрепления субнациональных и низовых институтов, включая принятие Советом министров национальной программы субнационального развития на 2010–2019 годы, с учетом необходимости дальнейшего укрепления потенциала национального избирательного комитета;

<sup>39</sup> A/HRC/15/46.

m) официальное опубликование в декабре 2009 года Национального закона об инвалидах и одобрение подзаконного акта о процедурах регистрации земель общин коренных меньшинств и политики развития коренных меньшинств Советом министров в апреле 2009 года;

5. *выражает свою обеспокоенность* по поводу некоторых областей правозащитной практики в Камбодже и настоятельно призывает правительство Камбоджи:

a) продолжать укреплять усилия в целях обеспечения верховенства права, в том числе путем принятия и осуществления основных законов и кодексов для создания демократического общества;

b) продолжать усилия по проведению судебной реформы, особенно в целях обеспечения независимости, беспристрастности, транспарентности и эффективности судебной системы в целом, в том числе посредством принятия закона о статусе судей и обвинителей и закона об организации и функционировании судов в соответствии с требованиями Конституции, а также посредством передачи знаний судебным должностным лицам в Чрезвычайных палатах в судах Камбоджи и обмена опытом в отношении видов передовой практики в суде;

c) продолжать усилия по борьбе с коррупцией, в том числе путем осуществления антикоррупционного законодательства;

d) продолжать активизировать усилия по безотлагательному проведению расследований и судебному преследованию в соответствии с надлежащими процессуальными гарантиями и своими обязательствами по международным договорам о правах человека всех лиц, совершивших серьезные преступления, включая нарушения прав человека;

e) активизировать усилия в целях справедливого и оперативного урегулирования вопросов земельной собственности на беспристрастной и открытой основе согласно соответствующим законам и подзаконным актам, обеспечивая более строгое соблюдение Закона о земле 2001 года, Закона об экспроприации, Циркулярного письма о возведении незаконных временных зданий в городах и городских районах, а также Национальной политики в области жилья, в том числе посредством укрепления потенциала и повышения эффективности соответствующих учреждений, таких как Национальный орган по урегулированию земельных споров и кадастровые комитеты на национальном, провинциальном и районном уровнях;

f) содействовать созданию благоприятных условий для проведения законной политической деятельности, а также поддерживать роль неправительственных организаций и средств массовой информации в целях упрочения демократического развития в Камбодже;

g) предпринимать неослабные усилия по улучшению положения в области прав человека, особенно прав человека женщин и детей, и во взаимодействии с международным сообществом прилагать дополнительные усилия для решения таких ключевых проблем, как торговля людьми, вопросы, связанные с нищетой, сексуальным насилием, насилием в семье и сексуальной эксплуатацией женщин и детей;

h) предпринимать все шаги для выполнения своих обязательств по международным договорам в области прав человека и далее укреплять свое со-

трудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе посредством расширения диалога и организации совместных мероприятий;

i) продолжать поощрять права и достоинство всех камбоджийцев посредством защиты гражданских и политических прав, включая право на свободу мнений и их свободное выражение, а также экономических, социальных и культурных прав в соответствии с принципом господства права путем постоянного и активного осуществления «четырёхсторонней стратегии» и различных программ проведения реформ;

### III. Заключение

6. *призывает* Генерального секретаря, учреждения системы Организации Объединенных Наций, имеющие свои представительства в Камбодже, а также международное сообщество, включая неправительственные организации, и далее взаимодействовать с правительством Камбоджи в деле укрепления демократии, а также обеспечения защиты и поощрения прав человека всех людей в Камбодже, в том числе путем предоставления помощи, в частности в следующих областях:

a) обеспечение разработки различных законов, необходимых для защиты и поощрения прав человека, а также содействия созданию независимого национального правозащитного учреждения;

b) создание потенциала в целях укрепления правовых институтов, включая повышение качества подготовки судей, прокуроров, адвокатов и других судебных работников, с использованием опыта камбоджийских граждан, работающих в Чрезвычайных палатах в судах Камбоджи;

c) создание потенциала в целях укрепления национальных учреждений, занимающихся проведением уголовного расследования и правоприменительной деятельностью, а также предоставление необходимого для этих целей оборудования;

d) оказание помощи в оценке прогресса в решении правозащитных вопросов;

7. *призывает* правительство Камбоджи и международное сообщество оказывать всю необходимую помощь Чрезвычайным палатам в судах Камбоджи, которые помогли бы обеспечить недопущение возврата к политике и практике прошлого, как это указано в Соглашении о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта;

8. *принимает* к сведению необходимость продолжения тесных консультаций между правительством Камбоджи и Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже в целях обеспечения дальнейшего улучшения положения в области права человека в стране, а также необходимость постоянного технического сотрудничества Управления Верховного комиссара с правительством Камбоджи;

9. *постановляет* продлить на один год срок полномочий мандатария специальной процедуры по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже и просит Специального докладчика представить доклад об осуще-

ствлении его мандата Совету на его восемнадцатой сессии, а также конструктивно взаимодействовать с правительством Камбоджи в целях дальнейшего улучшения положения в области прав человека в этой стране;

10. *просит* Генерального секретаря представить Совету на его восемнадцатой сессии доклад о роли и результатах деятельности Управления Верховного комиссара по оказанию помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей восемнадцатой сессии.

32-е заседание  
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/21

### **Право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию**

Текст резолюции см. на стр. 9 выше.

## 15/22

### **Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья**

*Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека и ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

*вновь подтверждая также,* что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является одним из прав человека, как это отражено, в частности, в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, в статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в статье 24 Конвенции о правах ребенка, а также — с точки зрения недискриминации — в подпункте (e)(iv) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в пункте 1 статьи 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и в статье 25 Конвенции о правах инвалидов, и что такое право вытекает из достоинства, присущего человеческой личности,

*ссылаясь* на свои резолюции 6/29 от 14 декабря 2007 года, 8/13 от 18 июня 2008 года, 10/24 от 27 марта 2009 года, 11/8 от 17 июня 2009 года, 12/7 от 1 октября 2009 года и 12/24 и 12/27 от 2 октября 2009 года, свои решения 2/107 и 2/108 от 27 ноября 2006 года, а также на все резолюции об осуществлении права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека,

*ссылаясь также* на декларации и программы действий, принятые крупными конференциями Организации Объединенных Наций и встречами на высшем уровне, а также совещаниями, посвященными ходу их осуществления,

*ссылаясь далее* на Декларацию о праве на развитие, которая, среди прочего, устанавливает, что государства должны принимать на национальном уровне все необходимые меры для осуществления права на развитие и должны обеспечивать, в частности, равенство возможностей для всех в плане доступа к основным ресурсам, таким, как услуги по охране здоровья,

*с интересом принимая к сведению* замечания общего порядка и общие рекомендации договорных органов, имеющие отношение к праву каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

*будучи обеспокоен* тем, что для миллионов людей по всему миру полное осуществление права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе посредством получения доступа к безопасным, эффективным, недорогим и качественным лекарствам, в частности к основным лекарствам, вакцинам и другим медицинским товарам, а также к учреждениям и услугам здравоохранения, по-прежнему остается целью далекого будущего и что во многих случаях, особенно для тех, кто живет в условиях нищеты, эта цель становится все более недостижимой,

*будучи также обеспокоен* тем, что все более широкая распространенность незаразных заболеваний ложится на общество тяжелым бременем, имеющим серьезные социально-экономические последствия, и сознавая необходимость вести борьбу с сердечнососудистыми заболеваниями, раком, диабетом и хроническими заболеваниями дыхательных путей, которые представляют собой главную угрозу здоровью и развитию людей,

*напоминая* о том, что доступ к лекарствам является одним из важнейших условий постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и что обязанностью государств является обеспечить каждому человеку без какой-либо дискриминации доступ ко всем лекарствам, в частности к основным лекарствам, которые были бы доступными, безопасными, эффективными и высокого качества,

*напоминая также* о создании в рамках Международной кампании по борьбе с голодом и нищетой Международного механизма закупок лекарств — ЮНИТЭЙД, который способствует обеспечению доступа представителей беднейших слоев населения мира к лекарственным препаратам как часть борьбы с такими крупнейшими пандемическими заболеваниями, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез,

*ссылаясь далее* на резолюцию Комиссии по наркотическим средствам 53/4 от 12 марта 2010 года, озаглавленную «Содействие обеспечению наличия достаточного количества контролируемых на международном уровне наркотиков законного происхождения для использования в медицинских и научных целях и предупреждение их утечки и злоупотребления ими»,

*ссылаясь* на резолюцию Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA63.1 от 19 мая 2010 года, озаглавленную «Готовность к пандемическому гриппу:

обмен вирусами гриппа и доступ к вакцинам и другим преимуществам», в которой признается необходимость налаживания честной, транспарентной, справедливой и эффективной системы для обмена изолятами вируса H5N1 и других вирусов гриппа, обладающих пандемическим потенциалом, а также обеспечения равноправного доступа к вакцинам и другим благам,

*будучи обеспокоен* нехваткой медицинских работников, а также их несбалансированным распределением в странах и во всем мире, в частности дефицитом таких работников в Африке к югу от Сахары, что подрывает системы здравоохранения развивающихся стран,

*ссылаясь* на резолюцию Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA58.33 от 25 мая 2005 года, озаглавленную «Устойчивое финансирование здравоохранения, всеобщий охват и медико-социальное страхование», которая, среди прочего, настоятельно призывает государства обеспечить такое положение, при котором отдельным лицам не приходилось бы сталкиваться с катастрофическими расходами на медицинскую помощь и обнищанием в результате обращения за помощью,

*вновь подтверждая*, что доступ к безопасной и чистой воде для личного и бытового потребления, а также к санитарным услугам и питанию имеет основополагающее значение для осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

*признавая* необходимость того, чтобы государства в сотрудничестве с международными организациями и гражданским обществом, включая неправительственные организации и частный сектор, создали на национальном, региональном и международном уровнях благоприятные условия для обеспечения полного и эффективного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

*будучи обеспокоен* взаимосвязью между нищетой и реализацией права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и в частности тем, что плохое состояние здоровья может быть как причиной, так и следствием нищеты,

*напоминая* о принятых международным сообществом обязательствах по осуществлению в полном объеме связанных с охраной здоровья целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*подчеркивая*, что равенство между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и девочек являются основополагающими элементами обеспечения их здоровья, в том числе сексуального и репродуктивного, а также снижения степени их уязвимости перед ВИЧ/СПИДом и что улучшение положения женщин и девочек является одним из ключевых факторов достижения связанных со здоровьем целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности улучшения охраны здоровья матерей и сокращения масштабов пандемии ВИЧ/СПИДа, и отмечая важное значение увеличения объема инвестиций и ускорения научных исследований для разработки эффективных методов профилактики ВИЧ, включая методы, находящиеся под контролем женщин, и бактерицидные средства,

*напоминая* о том, что здоровье является состоянием полного физического, душевного и социального благополучия, а не только отсутствием болезней или физических дефектов,

*ссылаясь также* на свои резолюции 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека Организации Объединенных Наций и 5/2 о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *постановляет* продлить еще на один трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, закрепленный в пункте 1 резолюции 6/29;

2. *рекомендует* Специальному докладчику при выполнении своего мандата:

a) продолжать изучение вопроса о том, каким образом усилия по обеспечению реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья могут подкреплять стратегии борьбы с нищетой;

b) продолжать анализ правозащитных аспектов проблем игнорируемых болезней и болезней, особо затрагивающих развивающиеся страны, а также национальных и международных аспектов этих проблем;

c) продолжать уделять особое внимание выявлению эффективной практики для полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья без какой бы то ни было дискриминации;

d) изучить пути, при помощи которых международное сообщество может содействовать развивающимся странам в поощрении полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья с учетом обязательств по достижению Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые были подтверждены в итоговом документе встречи на высшем уровне по обзору Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, состоявшейся в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года;

e) продолжать учитывать в своей работе гендерную проблематику и уделять особое внимание проблеме материнской заболеваемости и смертности, а также потребностям детей и других уязвимых и маргинализованных групп в осуществлении права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

f) продолжать уделять должное внимание правам инвалидов в контексте осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

g) продолжать уделять внимание сексуальному и репродуктивному здоровью как неотъемлемым элементам права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

h) продолжать избегать в своей работе всякого дублирования или частичного совпадения с работой, компетенцией и мандатом других международных органов, занимающихся вопросами охраны здоровья;

i) продолжать представлять предложения, которые могли бы способствовать достижению связанных с охраной здоровья Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

j) учитывать в контексте осуществления права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, а также итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса;

k) продолжать изучать вопрос об укреплении систем здравоохранения как одного из факторов, способствующих реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

l) уделять особое внимание обеспечению равного и всеобщего доступа к медицинскому обслуживанию, в том числе на основе принципа солидарности между больными и здоровыми;

m) продолжать заниматься вопросом обеспечения доступа к безопасным, эффективным, недорогим и качественным лекарствам, принимая во внимание Правозащитные Руководящие принципы для фармацевтических компаний, касающиеся доступа к медицинским препаратам;

n) продолжать способствовать, в рамках существующего мандата, анализу правозащитных аспектов эпидемии ВИЧ/СПИДа, которая особенно сильно затрагивает развивающиеся страны, включая осуществление права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья представителями всех групп населения, уязвимых для этой эпидемии и затронутых ею;

o) осуществлять поездки в страны и оперативно откликаться на приглашения со стороны государств;

3. *с удовлетворением принимает* к сведению работу, проводимую Специальным докладчиком по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в порядке осуществления его мандата, и в этой связи принимает к сведению доклад в рамках этой специальной процедуры;

4. *призывает* все государства:

a) уделять внимание рекомендациям Специального докладчика;

b) гарантировать поощрение и защиту без какой бы то ни было дискриминации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

c) обеспечить, чтобы в соответствующих законодательных и подзаконных актах и в национальных и международных стратегиях должным образом учитывалась необходимость осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

d) в индивидуальном порядке и в рамках международной помощи и сотрудничества, прежде всего экономического и технического, принимать в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы постепенно



обеспечить полное осуществление права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

e) рассмотреть вопрос о ратификации Рамочной конвенции по борьбе против табака, принятой на пятьдесят шестой Всемирной ассамблее здравоохранения;

f) уделять особое внимание положению малоимущих и других уязвимых и маргинализованных групп, в том числе посредством принятия позитивных мер, с тем чтобы гарантировать полное осуществление права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

g) принимать во внимание положения резолюции 61.17 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 24 мая 2008 года о здоровье мигрантов;

h) сделать учет гендерной проблематики центральным элементом любых законов, директив и программ, затрагивающих право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

i) охранять и укреплять сексуальное и репродуктивное здоровье в качестве неотъемлемых элементов права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

j) учитывать права ребенка и обеспечить своевременное достижение Цели в области развития 4, сформулированной в Декларации тысячелетия;

k) учитывать тот факт, что доступ к лекарствам является одним из основополагающих элементов постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

l) уделять должное внимание правам инвалидов в контексте осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе посредством обеспечения равного доступа инвалидов к такому же набору, качеству и уровню бесплатных или экономически приемлемых услуг и программ по охране здоровья, как те, что предоставляются другим лицам, и посредством предоставления услуг здравоохранения, в которых особо нуждаются инвалиды в силу своей инвалидности, включая услуги по абилитации и реабилитации на базе общин;

m) в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его мандата, предоставлять всю запрашиваемую информацию и оперативно реагировать на его сообщения;

n) серьезно относиться к просьбам Специального докладчика о посещениях, с тем чтобы дать ему возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

o) заручаться осознанным согласием пациентов по всей цепочке процесса медицинского консультирования, тестирования и лечения, в том числе в контексте клинической практики, общественного здравоохранения и медицинских исследований, в качестве одного из важнейших элементов права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе за счет соответствующей подготовки медицинского персо-

нала и путем обеспечения защиты от злоупотреблений, в том числе в отношении лиц, принадлежащих к уязвимым группам;

р) принимать меры и применять процедуры, направленные на обеспечение соблюдения прав интеллектуальной собственности, таким образом, чтобы избегать создания препятствий для законной торговли лекарствами и обеспечить гарантии от злоупотребления такими мерами и процедурами;

q) рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер по отмене уголовных и других законов, препятствующих усилиям в области профилактики, лечения, ухода и поддержки в контексте ВИЧ, в том числе законов, прямо обязывающих раскрывать информацию о наличии ВИЧ, или законов, нарушающих права человека лиц, живущих с ВИЧ, и представителей основных групп населения, затронутых этой эпидемией, а также рассмотреть вопрос о принятии законов, защищающих этих людей от дискриминации в рамках усилий по профилактике, лечению, уходу и поддержке в контексте ВИЧ;

г) поощрять соответствующее образование и соответствующую подготовку специалистов сферы здравоохранения в области прав человека;

5. *отмечает*, что в Дохинской декларации министров, посвященной Соглашению по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности в контексте здравоохранения, подтверждается, что Соглашение не мешает и не должно мешать государствам — членам Всемирной торговой организации принимать меры по охране здоровья населения и что наряду с подтверждением приверженности Соглашению в этой Декларации содержится заявление о том, что Соглашение можно и надлежит толковать и осуществлять таким образом, чтобы это способствовало реализации прав государств членов Всемирной торговой организации на охрану общественного здоровья, и в частности на обеспечение каждому человеку доступа к лекарствам, и далее признает в этой связи право государств — членов Всемирной торговой организации в полной мере применять положения вышеупомянутого Соглашения, предусматривающего для этой цели определенную гибкость;

6. *также признает* незаменимую роль специалистов сферы здравоохранения в деле поощрения и защиты права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и приветствует принятие на шестьдесят третьей Всемирной ассамблее здравоохранения Кодекса практических мер по международному набору медицинских кадров;

7. *приветствует* создание по линии ЮНИТЭЙД Патентного пула лекарственных средств с целью расширения возможностей доступа в развивающихся странах к надлежащим и недорогостоящим антиретровирусным препаратам;

8. *напоминает* о Глобальной стратегии и Плане действий по вопросам общественного здравоохранения, инноваций и интеллектуальной собственности, принятых Всемирной ассамблеей здравоохранения, и настоятельно призывает государства, соответствующие международные организации и другие соответствующие заинтересованные стороны активно поддерживать широкое осуществление этих документов;

9. *призывает* международное сообщество и впредь оказывать помощь развивающимся странам в поощрении полного осуществления права каждого

человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе посредством финансовой и технической поддержки и подготовки персонала, признавая при этом, что основная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на самих государствах;

10. *предлагает* всем международным организациям, мандаты которых имеют отношение к праву каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, учитывать национальные и международные обязательства своих членов в отношении права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

11. *просит* Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, опираясь на помощь Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в консультации с государствами, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями и другими соответствующими заинтересованными сторонами, подготовить, в рамках имеющихся ресурсов, тематическое исследование об осуществлении права пожилых людей на здоровье, включая выявление основных существующих проблем и передовой практики;

12. *постановляет* провести, в рамках имеющихся ресурсов, в контексте программы работы своей восемнадцатой сессии групповое обсуждение тематического исследования, запрошенного в пункте 11 выше, и рассмотреть вопрос о принятии дальнейших возможных мер по данной проблеме, а также предлагает Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Всемирной организации здравоохранения, членам Консультативного комитета и другим соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций принять участие в проводимом в Совете интерактивном диалоге, посвященном данному исследованию;

13. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и далее выделять все необходимые средства и ресурсы для эффективного выполнения мандата Специального докладчика;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня в соответствии со своей программой работы.

32-е заседание  
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

## 15/23

### **Ликвидация дискриминации в отношении женщин**

Текст резолюции см. на стр. 12 выше.

## 15/24

### Права человека и односторонние принудительные меры

*Совет по правам человека,*

*ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,*

*ссылаясь также на все предшествующие резолюции по вопросу о правах человека и односторонних принудительных мерах, принятые Комиссией по правам человека, Советом и Генеральной Ассамблеей,*

*вновь подтверждая свою резолюцию 12/22 от 2 октября 2009 года и резолюцию 64/170 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года,*

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу<sup>40</sup>,*

*подчеркивая, что односторонние принудительные меры и законодательство противоречат международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами,*

*признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и в этой связи вновь подтверждая право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех прав человека,*

*выражая свою обеспокоенность по поводу негативного воздействия односторонних принудительных мер на права человека, развитие, международные отношения, торговлю, инвестиции и сотрудничество,*

*напоминая об итоговом документе пятнадцатой встречи на высшем уровне глав государств и правительств стран — членов Движения неприсоединения, состоявшейся в июле 2009 года в Шарм-эш-Шейхе, Египет, в котором государства — члены Движения решили противодействовать политике односторонних действий и навязываемых в одностороннем порядке мер со стороны некоторых государств, что может привести к эрозии и нарушению Устава и международного права, применению и угрозам применения силы, а также давлению и мерам принуждения в качестве средств достижения ими своих национальных политических целей, а также поддерживать в соответствии с международным правом заявления затронутых государств, в том числе государств, против которых направлены эти меры, о компенсации ущерба, понесенного ими вследствие применения экстерриториальных либо односторонних принудительных мер или законов,*

*напоминая также о том, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14–25 июня 1993 года, призвала государства воздерживаться от любых не соответствующих международному праву и Уставу односторонних мер, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и препятствующих полной реализации всех прав человека, а также серьезно угрожающих свободе торговли,*

*будучи глубоко озабочен тем, что, несмотря на резолюции, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей, Советом, Комиссией по правам чело-*

<sup>40</sup> A/HRC/15/43.

века и конференциями Организации Объединенных Наций, состоявшимися в 1990-х годах, а также в ходе пятилетних обзоров их результатов, и вопреки нормам международного права и Уставу односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются, осуществляются и приводятся в исполнение, в частности с использованием таких средств, как война и милитаризм, со всеми вытекающими негативными последствиями для социально-гуманитарной деятельности и экономического и социального развития развивающихся стран, включая их экстерриториальные последствия, создавая тем самым дополнительные препятствия для полного осуществления всех прав человека народами и отдельными людьми, находящимися под юрисдикцией других государств,

*вновь подтверждая*, что односторонние принудительные меры представляют собой одно из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие,

*ссылаясь* на пункт 2 статьи 1, являющейся общей для Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, который предусматривает, в частности, что ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования,

1. *призывает* все государства прекратить принятие или осуществление не соответствующих международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами, односторонних принудительных мер, в частности мер принудительного характера с экстерриториальными последствиями, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и тем самым препятствующих полной реализации прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах о правах человека, в частности права отдельных лиц и народов на развитие;

2. *решительно выступает против* экстерриториального характера этих мер, которые, кроме того, угрожают суверенитету государств, и в этом контексте призывает все государства-члены не признавать эти меры и не применять их, а также принимать действенные административные или законодательные меры, по мере необходимости, в целях противодействия экстерриториальному применению или воздействию односторонних принудительных мер;

3. *осуждает* продолжающееся одностороннее применение и приведение в исполнение некоторыми державами таких мер в качестве средств политического или экономического давления на любую страну, особенно на развивающиеся страны, с целью воспрепятствовать осуществлению этими странами их права принимать — на основе свободного волеизъявления — решения, касающиеся их собственных политических, экономических и социальных систем;

4. *вновь призывает* государства-члены, прибегшие к таким мерам, соблюдать принципы международного права, Устав, декларации Организации Объединенных Наций и всемирных конференций и соответствующие резолюции и продемонстрировать приверженность своим обязательствам и обязанностям, вытекающим из международных договоров по правам человека, участни-

ками которых они являются, незамедлительно прекратив применение таких мер;

5. *вновь подтверждает* в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития;

6. *также подтверждает*, что он выступает против любых попыток подорвать, частично или полностью, национальное единство и территориальную целостность любого государства, поскольку это несовместимо с Уставом;

7. *напоминает* о том, что в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и согласно соответствующим принципам и положениям, содержащимся в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, включая, в частности, ее статью 32, ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение экономических, политических мер или мер любого иного характера для принуждения с целью добиться подчинения себе другого государства в осуществлении им своих суверенных прав и получения от этого каких бы то ни было преимуществ;

8. *вновь подтверждает*, что товары первой необходимости, такие как продовольствие и медикаменты, не должны использоваться в качестве средств политического принуждения и что ни при каких обстоятельствах народ нельзя лишать его собственных средств существования и развития;

9. *подчеркивает* тот факт, что односторонние принудительные меры являются одним из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие, и в этой связи призывает все государства избегать одностороннего введения мер экономического принуждения и экстерриториального применения национальных законов, которые противоречат принципам свободы торговли и сдерживают развитие развивающихся стран;

10. *отвергает* все попытки ввести односторонние принудительные меры, а также усиление тенденции в этом направлении, в том числе путем принятия законов с экстерриториальным применением, которые не соответствуют международному праву;

11. *признает*, что в Декларации принципов, принятой в ходе первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся в Женеве в декабре 2003 года, содержится настоятельный призыв к государствам избегать и воздерживаться от каких-либо односторонних мер при построении информационного общества;

12. *предлагает* всем специальным докладчикам и существующим тематическим механизмам Совета в области экономических, социальных и культурных прав уделять должное внимание в рамках их соответствующих мандатов вопросу о негативном воздействии и последствиях односторонних принудительных мер;

13. *постановляет* должным образом учитывать негативное воздействие односторонних принудительных мер в рамках своей задачи, касающейся осуществления права на развитие;

14. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении своих функций, связанных с поощрением и защитой прав человека, уделить должное внимание настоящей резолюции и безотлагательно рассмотреть ее;

15. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить тематическое исследование по вопросу о воздействии односторонних принудительных мер на осуществление прав человека, включая рекомендации относительно действий, направленных на прекращение применения таких мер, принимая во внимание все предшествующие доклады, резолюции и соответствующую информацию по этому вопросу, имеющуюся в распоряжении системы Организации Объединенных Наций, и представить это исследование Совету на его восемнадцатой сессии;

16. *постановляет* рассмотреть данный вопрос в соответствии со своей годовой программой работы по этому же пункту повестки дня.

*34-е заседание  
1 октября 2010 года*

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 32 голосами против 14 при отсутствии воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Чили, Эквадор

*Голосовали против:*

Бельгия, Венгрия, Испания, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Швейцария, Япония.]

## **15/25**

### **Право на развитие**

*Совет по правам человека,*

*ссылаясь* на Устав Организации Объединенных Наций и основные договоры о правах человека,

*вновь подтверждая* Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 4/4 от 30 марта 2007 года и 9/3 от 17 сентября 2008 года и ссылаясь на все резолюции Комиссии по правам человека, Совета и Генеральной Ассамблеи о праве на развитие,

*учитывая* подтверждение обязательств в отношении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к установленному в ней сроку — 2015 году, как это закреплено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

*подчеркивая* настоятельную необходимость превращения права на развитие в реальность для каждого,

*особо отмечая* основную ответственность государств за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие,

*напоминая*, что в 2011 году отмечается двадцать пятая годовщина принятия Декларации о праве на развитие,

*выражая свою признательность* за усилия Председателя-Докладчика Рабочей группы по праву на развитие и членам целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие по осуществлению дорожной карты из трех этапов на 2008–2010 годы, учрежденной Советом в его резолюции 4/4,

*принимая во внимание* усилия, прилагаемые в рамках Рабочей группы по праву на развитие в целях завершения выполнения задач, возложенных на нее Советом в резолюции 4/4,

1. *приветствует* доклад Рабочей группы по праву на развитие<sup>41</sup>;
2. *с удовлетворением принимает к сведению* усилия, прилагаемые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в отношении поощрения, актуализации и реализации права на развитие, включая поддержку, оказываемую Рабочей группе;
3. *постановляет*:
  - a) продолжать действия по обеспечению того, чтобы ее повестка дня способствовала и содействовала устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи добиваться повышения значимости права на развитие, закрепленного в пунктах 5 и 10 Венской декларации и Программы действий, до уровня всех других прав человека и основных свобод;
  - b) одобрить рекомендации Рабочей группы, изложенные в пунктах 45–47 ее доклада;
  - c) принять к сведению работу целевой группы высокого уровня, включая обобщение выводов и перечень критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие<sup>42</sup>;
  - d) просить Управление Верховного комиссара запрашивать мнения государств — членов Организации Объединенных Наций и соответствующих субъектов о деятельности целевой группы высокого уровня и путях продвижения вперед с учетом основных аспектов права на развитие, используя в качестве

<sup>41</sup> A/HRC/15/23.

<sup>42</sup> A/HRC/15/WG.2/TF/2 и Add.1 и 2.



ве отправной точки Декларацию о праве на развитие и резолюции Комиссии по правам человека, Совета и Генеральной Ассамблеи о праве на развитие;

е) просить Управление Верховного комиссара разместить на его веб-сайте все письменные материалы, представленные государствами-членами и другими субъектами;

ф) просить Председателя/Докладчика Рабочей группы подготовить, при содействии Управления Верховного комиссара, две подборки материалов, полученных от правительств, групп правительств и региональных групп, а также материалов, полученных от других субъектов, и представить обе подборки Рабочей группе на ее двенадцатой сессии;

г) что после рассмотрения Рабочей группой упомянутых выше подборок мнений, критерии и соответствующие оперативные подкритерии, упомянутые в пункте 3(с) выше, сразу после рассмотрения, пересмотра и утверждения Рабочей группой следует использовать надлежащим образом при разработке всеобъемлющего и последовательного комплекса стандартов по осуществлению права на развитие;

h) что Рабочая группа предпримет соответствующие шаги по обеспечению соблюдения и практического применения вышеупомянутых стандартов, которые могут принимать различную форму, в частности форму руководящих принципов по осуществлению права на развитие, и лечь в основу при рассмотрении вопроса о международно-правовом стандарте обязательного характера посредством опирающегося на сотрудничество процесса участия;

i) просить Управление Верховного комиссара в консультации с государствами — членами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими субъектами начать подготовку к проведению мероприятий в ознаменование двадцать пятой годовщины Декларации о праве на развитие;

j) просить Управление Верховного комиссара и далее принимать все необходимые меры и выделять достаточные ресурсы в целях эффективного осуществления настоящей резолюции;

4. *постановляет также* рассматривать вопрос о ходе осуществления настоящей резолюции в качестве приоритетного на своих будущих сессиях.

*34-е заседание  
1 октября 2010 года*

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 45 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Голосование распределилось следующим образом:

*Голосовали за:*

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Испания, Камерун, Китай, Катар, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

дии, Таиланд, Уганда, Украина, Франция, Чили, Швейцария, Эквадор, Япония

*Воздержались:*

Соединенные Штаты Америки.]

## **15/26**

### **Межправительственная рабочая группа открытого состава по рассмотрению возможности создания международной нормативной базы для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний**

Текст резолюции см. на стр. 17 выше.

## **15/27**

### **Положение в области прав человека в Судане**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих договоров,

*вновь подтверждая* обязанность государств поощрять и защищать права человека и основные свободы,

*подчеркивая,* что государства несут главную ответственность за поощрение и защиту всех прав человека, в том числе за предотвращение нарушений прав человека,

*признавая* изменения, происходящие в Судане, и усилия правительства Судана в деле поощрения и защиты прав человека,

*вновь подтверждая* резолюцию 2005/82 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года и резолюции Совета 6/34 и 6/35 от 14 декабря 2007 года, 7/16 от 27 марта 2008 года, 9/17 от 24 сентября 2008 года и 11/10 от 18 июня 2009 года, а также решение 14/117 Совета от 10 июня 2010 года и призывая правительство Судана и далее активизировать усилия по их осуществлению,

1. *принимает к сведению* доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане и добавления к нему, представленные Совету на его пятнадцатой сессии<sup>43</sup>;

2. *выражает признательность* независимому эксперту за его работу и составленные им рекомендации по улучшению положения в области прав человека в Судане;

3. *высоко оценивает* сотрудничество правительства Судана с независимым экспертом и с миссиями Организации Объединенных Наций и Афри-

---

<sup>43</sup> A/HRC/14/41 и Corr. 1 и Add. 1 и A/HRC/15/CRP.1.

канского союза в Судане в области прав человека и международного гуманитарного права и настоятельно призывает правительство продолжать это сотрудничество;

4. *настоятельно призывает* все стороны и далее прилагать усилия для выполнения остающихся обязанностей, предусмотренных во Всеобъемлющем мирном соглашении, рекомендует всем сторонам продолжать предпринимаемые ими усилия для достижения мира в Дарфуре и настоятельно призывает неучаствующие стороны присоединиться к переговорам;

5. *поздравляет* правительство и народ Судана с организацией и широким участием в выборах в апреле 2010 года, которые, несмотря на недостатки в материально-техническом и организационном плане, прошли мирно и упорядоченно;

6. *приветствует* продолжающуюся работу Консультативного совета по правам человека в Судане и создание Комиссии по правам человека Южного Судана и призывает назначить членов Национальной комиссии по правам человека, как это предусмотрено во Всеобъемлющем мирном соглашении;

7. *приветствует также* принятие Законопроекта о референдуме в Южном Судане и создание Комиссии по проведению референдумов в Южном Судане и призывает все стороны Всеобъемлющего мирного соглашения принять экстренные меры для урегулирования ключевых вопросов, остающихся после проведения референдума, и содействовать проведению мирных, справедливых, своевременных и транспарентных референдумов, отражающих волю народа Южного Судана, и уважать их результаты;

8. *призывает* международное сообщество и далее оказывать поддержку и техническую помощь правительству Судана и правительству Южного Судана в соответствии с оцененными потребностями;

9. *признает* важность работы Африканского союза и существующих механизмов и призывает к усилению координации и ликвидации дублирования.

10. *постановляет* продлить на один год мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане, на которого будут возложены обязанности, предусмотренные Советом в его резолюциях 6/34, 6/35, 7/16, 9/17 и 11/10, просит независимого эксперта взаимодействовать с новыми созданными форумами по правам человека в Судане, а также с секциями по правам человека Африканского союза, Миссии Организации Объединенных Наций в Судане и Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре и представить доклад Совету для рассмотрения на его восемнадцатой сессии и просит Генерального секретаря оказывать независимому эксперту необходимую помощь для выполнения его мандата в полном объеме.

34-е заседание  
1 октября 2010 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 25 голосами против 18 при 3 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Габон, Гватемала, Замбия, Испания, Мальдивские Острова, Мексика, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швейцария, Эквадор, Япония

*Голосовали против:*

Бангладеш, Бахрейн, Буркина-Фасо, Гана, Джибути, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал

*Воздержались:*

Кыргызстан, Маврикий, Таиланд.]

## **15/28**

### **Помощь Сомали в области прав человека**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Африканской хартией прав человека и народов и соответствующими договорами в области прав человека,

*признавая,* что мир и безопасность, развитие и права человека являются основами системы Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая свое уважение* суверенитета, территориальной целостности и политической независимости и единства Сомали,

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Сомали и на свое решение 14/119 от 18 июня 2010 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

*приветствуя* обязательство и усилия Африканского союза по поддержке предпринимаемых при лидирующей роли Сомали усилий в направлении примирения и обеспечения стабильности и усилия международных и региональных заинтересованных сторон по оказанию помощи Сомали в восстановлении стабильности, мира и безопасности на всей территории страны,

*приветствуя также* решение по докладу Совета мира и безопасности о положении в области мира и безопасности в Африке, принятое Ассамблеей Африканского союза на ее пятнадцатой очередной сессии, состоявшейся в Кампале 25–27 июля 2010 года, и признавая в этой связи позитивный вклад Миссии Африканского союза в Сомали и стран, выделивших войска,

*вновь подтверждая* усилия Переходного федерального правительства и его субнациональных структур,

*осуждая* гнусные террористические акты, совершенные в Кампале 11 июля 2010 года против ни в чем не повинных мирных граждан, наблюдавших финальный матч Чемпионата мира по футболу 2010 года, который был организован Международной федерацией футбола,

*выражая серьезную озабоченность* в связи с воздействием гуманитарного и политического кризиса на осуществление всех прав человека, включая гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права и право на развитие,

*обращая особое внимание* на необходимость устранения коренных причин и последствий продолжительного социально-экономического и политического кризиса, включая рост числа внутренне перемещенных лиц и беженцев в соседних странах, торговлю людьми и пиратство,

*подчеркивая* главную ответственность сомалийских властей за защиту и поощрение прав человека,

*вновь заявляя*, что гуманитарная помощь и помощь в области прав человека и развития имеют первостепенное значение для сокращения масштабов нищеты и содействия построению в Сомали более мирного, стабильного, справедливого и демократического общества,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с ростом негативного воздействия продолжительной нестабильности в Сомали на соседние страны и за их пределами;

2. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу значительных жертв среди гражданского населения вследствие продолжающихся военных действий, неоднократных нападений на силы по поддержанию мира и на гуманитарный персонал, а также вербовки, подготовки и использования детей в конфликте;

3. *также выражает глубокую озабоченность* в связи с бедственным положением внутренне перемещенных лиц и беженцев и широкими масштабами перемещения, что является одним из непосредственных следствий конфликта и нарушениями прав человека и гуманитарного права;

4. *настоятельно призывает* все стороны воздерживаться от всех форм насилия в отношении гражданского населения, активно предупреждать нарушения прав человека и обеспечивать беспрепятственный доступ к гуманитарной помощи, в частности, для наиболее уязвимых групп, в том числе женщин и детей;

5. *решительно осуждает* нападения и другие акты насилия, совершаемые террористическими группами, в частности «Аш-Шабааб», против Переходного федерального правительства, сомалийского народа и Миссии Африканского союза в Сомали, а также осуждает имеющий место захват группой «Аш-Шабааб» и ее пособниками ряда частных органов массовой информации, в частности в Могадишо;

6. *приветствует* недавнее заявление Специального представителя Генерального секретаря по Сомали, в том числе по вопросу о положении в облас-

ти прав человека в Сомали, в котором говорится о возобновлении присутствия Организации Объединенных Наций в Сомали;

7. *отмечает* призыв Межправительственного органа по вопросам развития и Африканского союза усилить состав войск Миссии Африканского союза в Сомали с учетом убийств ни в чем не повинных граждан в результате нападений террористов-смертников в Кампале;

8. *настоятельно призывает* Переходное федеральное правительство, государства-члены, заинтересованные стороны и все международное сообщество и далее изолировать отдельных лиц и образования, действия которых угрожают миру, безопасности или стабильности в Сомали и в регионе, в том числе тех, которые участвуют в совершении террористических актов, и принимать против них все необходимые меры, обеспечивая при этом соответствие любых мер борьбы с терроризмом международному праву;

9. *настоятельно призывает* международное сообщество во исполнение принятых обязательств предоставлять финансовую и техническую помощь, позволяющую соответствующим подразделениям Миссии Африканского союза в Сомали поддерживать, в рамках своих возможностей, усилия по обеспечению стабилизации, восстановления и реконструкции;

10. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять должное внимание любым просьбам Сомали об оказании помощи из Целевого фонда для универсального периодического обзора и просит все заинтересованные стороны принять любые соответствующие меры для оказания помощи правительству Сомали в подготовке к предстоящей сессии универсального периодического обзора в мае 2011 года;

11. *просит* государства-члены, соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и заинтересованные стороны оказать столь необходимую техническую помощь правительству Сомали в целях активизации ее эффективного участия в различных процессах Организации Объединенных Наций, и призывает учреждения Организации Объединенных Наций в полной мере уважать сомалийские институты на национальном и субнациональном уровнях как внутри страны, так и за ее пределами;

12. *настоятельно призывает* все стороны в Сомали отказаться от совершения и положить конец совершению всех актов насилия, воздерживаться от ведения боевых действий, предупреждать любые акты, которые могут усилить напряженность и ухудшить ситуацию в плане безопасности, и полностью соблюдать свои обязательства согласно международному праву прав человека и международному гуманитарному праву;

13. *настоятельно призывает* действующих мандатариев Организации Объединенных Наций, включая независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Сомали, Специального представителя Генерального секретаря по Сомали, соответствующие учреждения и программы, а также сомалийские власти на национальном и субнациональном уровнях в полной мере сотрудничать и взаимодействовать друг с другом с целью разработки надежной «дорожной карты» с конкретными показателями в соответствии с резолюциями Совета 10/32 от 27 марта 2009 года и 12/26 от 2 октября 2009 года в

интересах продвижения Сомали на пути к прочному миру, благоприятствующему эффективному поощрению и защите прав человека;

14. *призывает* все заинтересованные стороны помогать Сомали в разработке надежной «дорожной карты» с конкретными показателями, мониторинге ее осуществления на местах и подготовке для Совета докладов на регулярной основе;

15. *постановляет* продлить мандат независимого эксперта на один год с целью максимизации объема и потоков технической помощи Сомали в области прав человека, с тем чтобы поддержать усилия Переходного федерального правительства и его субнациональных властей по обеспечению соблюдения прав человека и укреплению правозащитного режима в рамках своей работы по завершению нерешенной задачи переходного мандата, и просит его представить Совету на его восемнадцатой сессии доклад о положении в области прав человека и об осуществлении технического сотрудничества в Сомали;

16. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара обеспечить необходимую техническую помощь и подготовку.

34-е заседание  
1 октября 2010 года

[Принята без голосования.]

### III. Решения

#### 15/101

#### Итоги универсального периодического обзора: Кыргызстан

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Кыргызстану 3 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Кыргызстану, который состоит из доклада Рабочей группы по Кыргызстану (A/HRC/15/2) и мнений Кыргызстана, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и его ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI).

14-е заседание  
21 сентября 2010 года

[Принято без голосования.]

## 15/102

### Итоги универсального периодического обзора: Гвинея

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Гвинее 4 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Гвинее, который состоит из доклада Рабочей группы по Гвинее (A/HRC/15/4) и мнений Гвинеи, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/4/Add.1).

*15-е заседание  
21 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

## 15/103

### Итоги универсального периодического обзора: Лаосская Народно-Демократическая Республика

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Лаосской Народно-Демократической Республике 4 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Лаосской Народно-Демократической Республике, который состоит из доклада Рабочей группы по Лаосской Народно-Демократической Республике (A/HRC/15/5) и мнений Лаосской Народно-Демократической Республике, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/5/Add.1).

*16-е заседание  
21 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]



**15/104****Итоги универсального периодического обзора: Испания**

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Испании 5 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Испании, который состоит из доклада Рабочей группы по Испании (A/HRC/15/6) и мнений Испании, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/6/Add.1).

*16-е заседание  
21 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

**15/105****Итоги универсального периодического обзора: Лесото**

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Швеции 5 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Лесото, который состоит из доклада Рабочей группы по Лесото (A/HRC/15/7) и мнений Лесото, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и его ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/7/Add.1).

*16-е заседание  
21 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

## 15/106

### Итоги универсального периодического обзора: Кения

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Кении 6 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Кении, который состоит из доклада Рабочей группы по Кении (A/HRC/15/8) и мнений Кении, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI).

*17-е заседание  
22 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

## 15/107

### Итоги универсального периодического обзора: Армения

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Армении 6 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Армении, который состоит из доклада Рабочей группы по Армении (A/HRC/15/9) и мнений Армении, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/9/Add.1).

*17-е заседание  
22 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

**15/108****Итоги универсального периодического обзора: Швеция**

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Швеции 7 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Швеции, который состоит из доклада Рабочей группы по Швеции (A/HRC/15/11) и мнений Швеции, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/11/Add.1).

*18-е заседание  
22 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

**15/109****Итоги универсального периодического обзора: Гренада**

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Гренаде 10 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Гренаде, который состоит из доклада Рабочей группы по Гренаде (A/HRC/15/12) и мнений Гренады, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI).

*18-е заседание  
22 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

## **15/110**

### **Итоги универсального периодического обзора: Турция**

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Турции 10 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Турции, который состоит из доклада Рабочей группы по Турции (A/HRC/15/13) и мнений Турции, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/13/Add.1).

*18-е заседание  
22 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

## **15/111**

### **Итоги универсального периодического обзора: Гайана**

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Гайане 11 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Гайане, который состоит из доклада Рабочей группы по Гайане (A/HRC/15/14) и мнений Гайаны, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI и A/HRC/15/14/Add.1).

*19-е заседание  
23 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

**15/112****Итоги универсального периодического обзора: Кувейт**

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Кувейту 12 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Кувейту, который состоит из доклада Рабочей группы по Кувейту (A/HRC/15/15) и мнений Кувейта, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и его ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/15/Add.1).

*19-е заседание  
23 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

**15/113****Итоги универсального периодического обзора: Беларусь**

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Беларуси 12 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Беларуси, который состоит из доклада Рабочей группы по Беларуси (A/HRC/15/16) и мнений Беларуси, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/16/Add.1).

*19-е заседание  
23 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

## 15/114

### Итоги универсального периодического обзора: Кирибати

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Кирибати 3 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Кирибати, который состоит из доклада Рабочей группы по Кирибати (A/HRC/15/3) и мнений Кирибати, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/3/Add.1).

33-е заседание  
1 октября 2010 года

[Принято без голосования.]

## 15/115

### Итоги универсального периодического обзора: Гвинея-Бисау

*Совет по правам человека,*

*действуя* во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

*проведя* обзор по Гвинее-Бисау 7 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

*утверждает* итоги универсального периодического обзора по Гвинее-Бисау, который состоит из доклада Рабочей группы по Гвинее-Бисау (A/HRC/15/10) и мнений Гвинеи-Бисау, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/10/Add.1).

33-е заседание  
1 октября 2010 года

[Принято без голосования.]

**15/116****Права человека и вопросы, касающиеся взятия заложников террористами**

На своем 33-м заседании 1 октября 2010 года Совет по правам человека постановил принять следующий текст:

*«Совет по правам человека,*

*ссылаясь* на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека о взятии заложников, о правах человека и терроризме и о поощрении и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом, в частности на резолюции Ассамблеи 61/172 от 19 декабря 2006 года и 64/168 от 18 декабря 2009 года, резолюции Комиссии 2004/44 от 19 апреля 2004 года и 2005/31 от 19 апреля 2005 года и на резолюцию Совета 13/26 от 26 марта 2010 года,

*ссылаясь также* на все резолюции Генеральной Ассамблеи о мерах по ликвидации международного терроризма и о Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, включая резолюции 46/51 от 9 декабря 1991 года, 60/288 от 8 сентября 2006 года и 64/297 от 8 сентября 2010 года,

*подчеркивая* важность ратификации всех соответствующих международных конвенций по борьбе с терроризмом, особенно Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма и Международной конвенции по борьбе с захватом заложников,

*подтверждая*, в частности, что мир и безопасность, развитие и права человека являются взаимосвязанными основами системы Организации Объединенных Наций, и вновь заявляя о своей приверженности укреплению международного сотрудничества в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним,

*подтверждая* также, что поощрение и защита прав человека для всех и верховенство закона имеют важное значение для борьбы с терроризмом, и признавая, что действенные меры по борьбе с терроризмом и защита прав человека являются целями, которые не противоречат друг другу, а являются взаимодополняющими и взаимоподкрепляющими,

*выражая озабоченность* по поводу увеличения числа случаев похищения людей и взятия заложников,

*признавая* таким образом необходимость отражения вопросов прав человека и вопросов, относящихся к взятию заложников террористами,

1. *постановляет* провести в пределах имеющихся ресурсов на своей шестнадцатой сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о правах человека в контексте мер, принимаемых в целях борьбы со взятием заложников террористами, с уделением особого внимания первостепенной ответственности государств за поощрение и защиту прав человека всех лиц, находящихся под их юрисдикцией, за укрепление международного сотрудничества в целях предупреждения терроризма и борь-

бы с ним, а также за защиту прав всех соответствующих жертв терроризма;

2. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека установить контакт со Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом и со всеми заинтересованными сторонами и субъектами, включая соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, с целью обеспечения их участия в обсуждении в рамках дискуссионной группы;

3. *просит также* Управление Верховного комиссара подготовить в форме резюме доклад об итогах обсуждения в рамках дискуссионной группы».

33-е заседание  
1 октября 2010 года

[Принято без голосования.]

## 15/117

### Международный день Нельсона Манделы

На своем 34-м заседании 1 октября 2010 года Совет по правам человека постановил принять следующий текст:

*«Совет по правам человека,*

*признавая* ведущую роль, которую Нельсон Ролихлахла Мандела на протяжении многих лет играл в борьбе Африки за освобождение и африканское единство и в поддержке этой борьбы, а также его выдающийся вклад в создание нерасистской, несексистской, демократической Южной Африки,

*признавая также* проповедуемые Нельсоном Манделой ценности и его приверженность служению в качестве гуманиста человечеству в области урегулирования конфликтов, межрасовых отношений, поощрения и защиты прав человека, примирения, равенства между мужчинами и женщинами и прав детей и других уязвимых групп населения, а также улучшения положения малоимущих слоев населения, не достигших достаточного уровня развития,

*приветствуя* резолюцию 64/13 Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 2009 года, в которой Ассамблея провозгласила 18 июля Международным днем Нельсона Манделы, который будет отмечаться ежегодно с 2010 года,

*приветствуя также* резолюцию 64/169 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года, в которой Ассамблея провозгласила 2011 год Международным годом лиц африканского происхождения,

*будучи обеспокоен* продолжающимися актами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признавая необходимость сосредоточить внимание мирового сообщества на укреплении решимости и политической воли в целях пресечения их проявлений, где бы они не возникали,



1. *постановляет* организовать на своей семнадцатой сессии дискуссионный форум высокого уровня для обсуждения нынешнего положения в области прав человека в странах мира, в том что касается расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости, будучи вдохновленным примером Нельсона Манделы в деле поощрения и защиты прав человека без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения;

2. *постановляет также* сделать основной темой дискуссионного форума поощрение и защиту прав человека посредством обеспечения терпимости и примирения;

3. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека принять меры, необходимые для празднования Советом Международного дня Нельсона Манделы;

4. *призывает* все государства — члены Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны принять активное участие в дискуссионном форуме с тем, чтобы обеспечить надлежащий баланс и многообразие мнений по данному вопросу».

34-е заседание  
1 октября 2010 года

[Принято без голосования.]

## IV. Заявления Председателя

### PRST 15/1

#### Техническая помощь и создание потенциала для Гаити

На 31-м заседании 30 сентября 2010 года Председатель Совета огласил нижеследующее заявление:

*«Совет по правам человека,*

1. *вновь заявляет* о своей солидарности с народом Гаити в связи с разрушительными последствиями землетрясения, происшедшего в Гаити 12 января 2010 года, и подчеркивает особое положение, сложившееся в результате этого стихийного бедствия, вследствие которого погибли 300 000 человек, были вынуждены переместиться свыше 2 млн. человек и была уничтожена значительная часть инфраструктуры государства, что оказало серьезное воздействие на осуществление прав человека гаитян;

2. *напоминает* о состоявшейся 27 января 2010 года специальной сессии по Гаити и о резолюции S/13 1, принятой в этой связи, и выражает удовлетворение докладом, представленным в соответствии с этой резолюцией Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, и содержащимися в этой резолюции рекомендациями;

3. *признает*, что вызванный землетрясением кризис оказал реальное воздействие на уровень здоровья и безопасности граждан Гаити, и подчеркивает важность мобилизации достаточных средств для облегчения

доступа к основным службам, с тем чтобы повысить качество жизни населения;

4. *выражает удовлетворение* в связи с мобилизацией усилий и организацией вклада международного сообщества в процесс реконструкции, приветствует приоритетные задачи, сформулированные правительством в разработанном им плане действий в целях восстановления страны и ее развития, направленном на возобновление экономической деятельности, а также деятельности правительства и социальных служб, а также на снижение уровня уязвимости страны и восстановление ее движения по пути развития, и настоятельно призывает доноров без промедления выполнить принятые ими на себя обязательства;

5. *выражает также удовлетворение* в связи с укреплением Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, о чем просил Совет Безопасности в своей резолюции 1927 (2010) от 4 июня 2010 года, с тем чтобы, в частности, помочь правительству Гаити обеспечить надлежащую защиту населения посредством уделения особого внимания потребностям перемещенных лиц и других уязвимых групп населения, особенно женщин и детей;

6. *подчеркивает* необходимость преодоления препятствий, которые мешают населению в полной мере осуществлять свои права человека, в том что касается, в частности, доступа к продовольствию, приемлемому жилью, услугам здравоохранения, пригодной для питья воде, системам оздоровления окружающей среды, образованию и занятости, и которые срывают осуществление обязательств, касающихся доступа к питьевой воде и санитарным услугам;

7. *подчеркивает также* необходимость скорейшего восстановления системы выдачи удостоверений личности, подтверждающих права собственности документов и других важнейших документов, с тем чтобы дать возможность населению в полной мере осуществлять свои права;

8. *выражает* удовлетворение последними политическими событиями, имевшими место в Гаити, отмеченными подготовительной работой к предстоящим в ноябре 2010 года выборам, и подчеркивает важность того, чтобы эти выборы прошли в благоприятных условиях;

9. *приветствует* тот факт, что гаитянские власти подтвердили свою готовность и решимость улучшить условия жизни граждан Гаити, в частности посредством уделения более пристального внимания уважению прав человека и сотрудничества между национальной гаитянской полицией и силами Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити в целях борьбы с насилием, в частности направленным против женщин, которые становятся жертвами сексуального насилия, преступности и бандитизма;

10. *осознает* наличие многочисленных препятствий на пути развития Гаити и трудностей, с которыми сталкиваются руководители страны в повседневном управлении государственными делами, признает, что всестороннее пользование правами человека как гражданскими и политическими, так и экономическими, социальными и культурными является одним из факторов мира, стабильности и прогресса в Гаити, и призывает

правительство продолжать реформы судебной и пенитенциарной систем, а также укрепление правового государства и усиление борьбы с безнаказанностью;

11. *настоятельно призывает* международное сообщество в целом, особенно международных кредиторов, дружественные Гаити страны, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и региональные и международные организации усилить сотрудничество с созданными в Гаити органами власти в целях полного обеспечения соблюдения прав человека;

12. *просит* Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, Временную комиссию по восстановлению положения в Гаити и другие компетентные международные органы в полной мере учитывать рекомендации Верховного комиссара<sup>44</sup>, касающиеся усиления защиты прав человека перемещенных лиц, женщин, детей, инвалидов и мигрантов;

13. *подчеркивает* необходимость обращения возросшего внимания на права человека в процессе реконструкции, в частности посредством внедрения основанного на соблюдении прав человека подхода в реализацию конкретных проектов реконструкции, включая проекты частных и двусторонних структур, а также в соответствующие предложения о представлении заявок;

14. *выражает удовлетворение* в связи с просьбой гаитянских властей продлить мандат независимого эксперта по вопросу о положении прав человека в Гаити до сентября 2011 года и постановляет удовлетворить эту просьбу;

15. *подчеркивает*, что мандат независимого эксперта вписывается в рамки технической помощи и укрепления потенциала, и с учетом вышеизложенного призывает его сотрудничать с международными учреждениями, кредиторами и международным сообществом, с тем чтобы они вкладывали свой опыт и достаточные средства в реализацию предпринимаемых властями страны усилий по реконструкции страны после землетрясения 12 января 2010 года; он призывает также независимого эксперта продолжать начатую в 2008 году работу по реализации поставленной перед ним задачи с использованием своего опыта в интересах соблюдения прав человека в Гаити с уделением особого внимания экономическим, социальным и культурным правам, правам инвалидов, правам женщин и детей и доступу к правосудию;

16. *призывает* независимого эксперта осуществить в ближайшее время поездку в Гаити и представить ему отчет об этой поездке на его семнадцатой сессии и призывает гаитянские власти в полной мере сотрудничать с экспертом».

---

<sup>44</sup> A/HRC/14/CRP.3.

## PRST 15/2

На своем 34-м заседании, состоявшемся 1 октября 2010 года, Председатель Совета, подтверждая полную поддержку мандата Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, выпустил подготовленное в консультации с Верховным комиссаром заявление следующего содержания:

*«Совет по правам человека*

1. *принимает к сведению* текущий конструктивный диалог между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Советом по правам человека и благодарит Верховного комиссара, в частности, за ее письмо от 3 мая 2010 года на имя Председателя Совета, в котором она просит его распространить предлагаемые Генеральным секретарем стратегические рамки для программы 19 «Права человека» среди членов Совета и выражает готовность скомпилировать и представить Комитету по программе и координации любые возможные замечания;

2. *предлагает* Верховному комиссару представить предлагаемые Генеральным секретарем стратегические рамки для программы 19 «Права человека» Совету до их представления Комитету по программе и координации, для того чтобы Верховный комиссар скомпилировала и представила мнения государств и соответствующих заинтересованных сторон для последующей передачи Комитету на его рассмотрение».